# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 小人物的密码(ciphers For The Little Folks) 000001

2. 小人物的密码(ciphers For The Little Folks) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 小人物的密码(Ciphers for the little folks)
# 第1/2页

[ðə; ði] ['dɔ:rəθi] ['kreɪn] ['sɪri:z]
**THE** **DOROTHY** **CRAIN** **SERIES**
这 多萝西 克莱恩 系列

多萝西·克莱恩系列

['saɪfərz]
**Ciphers**
密码

密码

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]
**For** **the** **Little** **Folks**
为了 这 小的 各位

致小朋友们

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ]
**A** **Method** **of** **Teaching**
一个 方法 的 教学

一种教学方法

[ðə; ði] ['gretɪst] [wɜ:rk][ʌv; əv][sɜ:r]['frænsɪs]['beɪkən]
**The** **Greatest** **Work** **of** **Sir** **Francis** **Bacon**
这 最 工作 的 先生 弗朗西斯 熏肉

弗朗西斯·培根爵士最伟大的作品

['bærən][ʌv; əv] ['vɛrʊləm] , ['vaɪkaʊnt] [ˌes 'ti:] . ['ɔ:lbən,'æl-]
**Baron** **of** **Verulam** **,** **Viscount** **St** **.** **Alban**
男爵 的 维鲁拉姆 , 子爵 英石 . 阿尔班

维鲁拉姆男爵，圣奥尔本子爵

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ri:dɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['nʌmbər] [wɜ:rk] ,
**Designed** **to** **Stimulate** **Interest** **in** **Reading** **,** **Writing** **and** **Number** **Work** **,**
设计 到 刺激 兴趣 在 阅读 , 写作 和 数字 工作 ,

旨在激发对阅读、写作和数学的兴趣，

[baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən] [əb'zɜ:rvənt] [aɪ]
**by** **Cultivating** **the** **Use** **of** **an** **Observant** **Eye**
经过 耕作 这 使用 的 一个 观察者 眼睛

培养敏锐的观察力

[wɪð; wɪθ][æn; ən]
**With** **an**
和 一个

与一个

[ə'pendɪks] [ɑ:n][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]
**Appendix** **on** **the** **Origin** **,** **History** **and** **Designing** **of** **the** **Alphabet**
附录 在 这 起源 , 历史 和 设计 的 这 字母

附录：字母的起源、历史和设计

[baɪ]['helən] ['lu:ɪs] ['rɪkɪts]
**By** **Helen** **Louise** **Ricketts**
经过 海伦 路易丝 里基茨

作者：海伦·路易丝·里基茨

['rɪvərbæŋk] [lə'bɔrətəriz]
**RIVERBANK** **LABORATORIES**
河岸 实验室

河岸实验室

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [dɪ'pɑːrtmənt]
**EDUCATIONAL** **DEPARTMENT**
教育 部门

教育部门

['dɔːrəθi] ['kreɪn] , [də'rektər][ʌv; əv]['kɪndərgɑːrt(ə)n]
**Dorothy** **Crain** **,** **Director** **of** **Kindergarten**
多萝西 克雷恩 , 导演 的 幼儿园

多萝西·克雷恩，幼儿园园长

[dʒə'niːvə] , [ˌɪlə'nɔɪ]
**GENEVA** **,** **ILLINOIS**
日内瓦 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州日内瓦

['kɑːpiraɪt] , -
**Copyright** **,** **1916**
版权 , -

版权所有，1916年

[dʒɔːrdʒ] ['feɪbiən]
**GEORGE** **FABYAN**
乔治 法比安

乔治·法比安

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]
**[** **Pg** **3** **]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

[ðiːz] ['lesnz; 'lesənz][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ sə'dʒestʃənz ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ðæt][ðə; ði] ['tiːtʃər]
**These** **lessons** **are** **presented** **as** **suggestions** **with** **the** **idea** **that** **the** **teacher**
这些 课程 是 呈现 作为 建议 和 这 主意 那 这 老师
[ɔːr]['perənt] [wɪl] [ə'dæpt] ,
**or** **parent** **will** **adapt** **,**
或者 父母 将要 适应 ,

这些课程内容仅作为建议提出，教师或家长可以根据实际情况进行调整。

['leŋθən] , ['ʃɔːrt(ə)n] , [ɔːr]['riːmeɪk; ˌriː'meɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊk][dɪ'mænd] .
**lengthen** **,** **shorten** **,** **or** **remake** **,** **as** **the** **needs** **of** **the** **little** **folk** **demand** **.**
加长 , 缩短 , 或者 重制版 , 作为 这 需求 的 这 小的 民间 要求 .

根据小人物的需求，延长、缩短或修改。

[ðer; ðər]['væljuː] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
**Their** **value** **will** **depend** **on** **the** **way** **in** **which** **they** **are** **brought** **before** **the** **children** **.**
他们的 价值 将要 依赖 在 这 方式 在 哪个 他们 是 带来 前 这 孩子们 .

它们的价值取决于它们以何种方式呈现在孩子们面前。

[ðə; ði][eɪm][ɪz][nɑːt][tuː; tə][ɪm'poʊz][ɑːn] ['tʃɪldrən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃmənts] ,
**The** **aim** **is** **not** **to** **impose** **on** **children** **adult** **knowledge** **and** **accomplishments** **,**
这 目的 是 不是 到 强加 在 孩子们 成人 知识 和 成就 ,

目的并非将成人的知识和成就强加给孩子，

[bʌt; bət][tuː; tə][əˈfɔːrd][ðem; ðəm][ikspiəriənsiz][ðæt][ɑːn][ðer; ðər][oʊn][əˈkaʊnt][əˈpiːl][tuː; tə][ðem; ðəm]

| but | to | afford | them | experiences | that | on | their | own | account | appeal | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 买得起 | 他们 | 经历 | 那 | 在 | 他们的 | 自己的 | 帐户 | 上诉 | 到 | 他们 |

，

，

，

但是为了让他们体验那些他们本身就喜欢的经历，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][hæv; həv][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l][ˈvæljuː][ænd; ənd][sɪgˈnɪfɪkəns]．

| and | at | the | same | time | have | educational | value | and | significance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 有 | 教育 | 价值 | 和 | 意义 | . |

同时具有教育价值和意义。

[ˈtʃɪldrən][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][ˈhændˌwɜːrk]；

| Children | should | have | a | great | deal | of | handwork | ； |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孩子们 | 应该 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 手工 | ； |

孩子们应该有很多手工活要做；

[ðeɪ][duː][ðer; ðər][best][ˈθɪŋkɪŋ][wen][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈplænɪŋ][ˈsʌmθɪŋ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| they | do | their | best | thinking | when | they | are | planning | something | to | do | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 他们的 | 最好的 | 思维 | 什么时候 | 他们 | 是 | 规划 | 某物 | 到 | 做 | 和 | 他们的 |

[hændz]．

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

他们最擅长思考的时候，就是计划做一些需要动手做的事情的时候。

[ðer; ðər][əˈtenʃ(ə)n][ɪz][mʌtʃ][mɔːr][ˈiːzəli][ˈfoʊkəst][əˈpɑːn][ˈsʌmθɪŋ][ðeɪ][ɑːr; ər][ˈduːɪŋ][wɪð; wɪθ]

| Their | attention | is | much | more | easily | focused | upon | something | they | are | doing | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 注意力 | 是 | 很多 | 更多的 | 容易地 | 专注 | 之上 | 某物 | 他们 | 是 | 正在做 | 和 |

[ðer; ðər][hændz][ðæn; ðən][əˈpɑːn][ˈsʌmθɪŋ][wɪtʃ][ðeɪ][hɪr][ɔːr][riːd]．

| their | hands | than | upon | something | which | they | hear | or | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 双手 | 比 | 之上 | 某物 | 哪个 | 他们 | 听到 | 或者 | 读 | . |

他们的注意力更容易集中在他们正在用手做的事情上，而不是他们听到的或读到的东西上。

[ˈbɪldɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][blɑːks]，[ˈpeɪpər][ˈfoʊldɪŋ][ænd; ənd][ˈkʌtɪŋ]，[ˈpeɪntɪŋ][ænd; ənd][ˈdrɔːɪŋ]，

| Building | with | the | blocks | , | paper | folding | and | cutting | , | painting | and | drawing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 和 | 这 | 积木 | , | 纸 | 折叠式的 | 和 | 切割 | , | 绘画 | 和 | 绘画 | , |

用积木搭建、折纸、剪纸、绘画、素描

[ænd; ənd][wʌt][ɪz][noʊn][æz; əz][kənˈstrʌktɪv][wɜːrk]，[ɑːr; ər][ɔːl][miːnz][ʌv; əv][self]-[ɪkˈspreʃ(ə)n]．

| and | what | is | known | as | constructive | work | , | are | all | means | of | self | - | expression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 已知 | 作为 | 建设性的 | 工作 | , | 是 | 全部 | 方法 | 的 | 自己 | - | 表达 | . |

而所谓的建设性工作，都是自我表达的方式。

[æn; ən][ɪkˈsplænətɔːri][ˈpærəgræf][wɪl][əˈkʌmpəni][iːtʃ][ˈles(ə)n]．

| An | explanatory | paragraph | will | accompany | each | lesson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 解释性 | 段落 | 将要 | 陪伴 | 每个 | 课 | . |

每节课都会附有一段说明文字。

[ɪn][ˈɔːrdər][ðæt][ðə; ði][ˈwɜːrkɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪlɪtərəl][ˈsaɪfər]，[frʌm; frəm][wɪtʃ][ðiːz][ˈlesnz; ˈlesənz]

| In | order | that | the | workings | of | the | Biliteral | Cipher | , | from | which | these | lessons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 这 | 运作 | 的 | 这 | 双字母 | 密码 | , | 从 | 哪个 | 这些 | 课程 |

[wɜːr; wər][dɪˈraɪvd]，

| were | derived | , |
|---|---|---|
| 是 | 衍生的 | , |

为了理解双字母密码的运作原理（这些课程正是由此而来），

[meɪ][biː; bi][mɔːr][ˈredɪli][ˌʌndərˈstʊd]，

| may | be | more | readily | understood | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 更多的 | 容易 | 理解 | , |

可能更容易理解，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['fɑːloʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɔːr] ['perənt] ,

| a | short | explanation | will | follow | for | the | guidance | of | the | teacher | or | parent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 解释 | 将要 | 跟随 | 为了 | 这 | 指导 | 的 | 这 | 老师 | 或者 | 父母 | , |

接下来将提供简要说明，供老师或家长参考。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [left] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['saɪfər] [tuː; tə]

| to | whom | it | is | left | to | choose | the | best | methods | of | explaining | the | Cipher | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 它 | 是 | 左边 | 到 | 选择 | 这 | 最好的 | 方法 | 的 | 解释 | 这 | 密码 | 到 |

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

| the | children | , |
|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | , |

至于如何用最佳方式向孩子们解释密码，则由谁来决定。

[step] [baɪ] [step] .

| step | by | step | . |
|---|---|---|---|
| 步 | 经过 | 步 | . |

步步。

[ðə; ði] ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] ['frænsɪs] ['beɪkən] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz]

| The | Biliteral | Cipher | devised | by | Francis | Bacon | and | explained | in | detail | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双字母 | 密码 | 设计 | 经过 | 弗朗西斯 | 熏肉 | 和 | 解释 | 在 | 细节 | 在 | 他的 |

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ( [siː] - ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['beɪkənz] [wɜːrks] ,

| Advancement | of | Learning | ( | see | Spedding's | English | edition | of | Bacon's | Works | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进步 | 的 | 学习 | ( | 看 | - | 英语 | 版 | 的 | 培根的 | 作品 | , |

双字母密码由弗朗西斯·培根设计，并在他的《学术进步》一书中进行了详细解释（参见斯佩丁的培根著作英文版）。

['vɑːl] . [ˌaɪ 'viː] , ['peɪdʒɪz] - - - ) [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði]

| Vol | . | IV | , | pages | 444 | - | 447 | ) | is | based | upon | the | mathematical | fact | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沃尔 | . | 第四 | , | 页面 | - | - | - | ) | 是 | 基于 | 之上 | 这 | 数学 | 事实 | 那 | 这 |

[ˌtrænspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] ['ɑːbdʒekts] ( [blɑːks] ,

| transposition | of | two | objects | ( | blocks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 换位 | 的 | 二 | 对象 | ( | 积木 | , |

第四卷，第 444-447 页）基于以下数学事实：两个物体（积木、

['letərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ) [wɪl] [jiːld] - [dɪ'sɪmɪlər] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

| letters | , | etc | . | ) | will | yield | 32 | dissimilar | combinations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信件 | , | ETC | . | ) | 将要 | 屈服 | - | 不同的 | 组合 | , |

字母等）将产生 32 种不同的组合，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] - [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

| of | which | only | 24 | would | be | necessary | to | represent | all | the | letters | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 仅有的 | - | 会 | 是 | 必要的 | 到 | 代表 | 全部 | 这 | 信件 | 在 | 我们的 |

['ælfəbet] ( [aɪ] [ænd; ənd] [dʒeɪ] ,

| alphabet | ( | i | and | j | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 字母 | ( | 我 | 和 | j | , |

其中只需要 24 个就足以表示我们字母表中的所有字母（i 和 j，

[juː] [ænd; ənd] [viː] ['biːɪŋ] [juːst] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəbli] [ɪn] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] ) .

| u | and | v | being | used | interchangeably | in | the | 16th | Century | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | v | 存在 | 用过的 | 互换 | 在 | 这 | 16th | 世纪 | ) | . |

（16世纪时，u和v可以互换使用）。

['les(ə)n] [aɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʃoʊz] [ðə; ði] - [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [juːst] [baɪ] ['beɪkən] ,

| Lesson | I | of | this | series | shows | the | 24 | combinations | used | by | Bacon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课 | 我 | 的 | 这 | 系列 | 演出 | 这 | - | 组合 | 用过的 | 经过 | 熏肉 | , |

本系列课程第一课展示了培根使用的24种组合。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] “ [koʊd] ” [ɔːr] “ [kiː] .

| and | constitutes | the | “ | Code | ” | or | “ | Key | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 构成 | 这 | “ | 代码 | ” | 或者 | “ | 钥匙 | . |

并构成“代码”或“密钥”。

” [ [ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr] ]
**” [ Pg 4 ]**
” [ 页 4 ]

“[第 4 页]

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] ['les(ə)n] [aɪ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ ˌveəriː'eiʃənz ][ɪn][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ʌv; əv]
**By reference to Lesson I it will be seen that variations in the grouping of**
经过 参考 到 课 我 它 将要 是 已见 那 变体 在 这 分组 的
['eɪz][ænd; ənd]['biːz] ,
**a's and b's ,**
作为 和 的 ,

参考第一课的内容可以看出，a 和 b 的组合方式存在多种变化，

[faɪv][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [iːtʃ] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] ,
**five at a time , are made to represent each letter of the alphabet ,**
五 在 一个 时间 , 是 制成 到 代表 每个 信 的 这 字母 ,

一次制作五个，分别代表字母表中的每个字母。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ][ænd; ənd][juː][ænd; ənd][viː][ɑːr; ər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəb(ə)l] .
**except that i and j and u and v are regarded as interchangeable .**
除了 那 我 和 j 和 你 和 v 是 认为 作为 可互换 .

但 i 和 j 以及 u 和 v 被视为可以互换。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] , ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][ɔːr][biː] ,
**In all the succeeding lessons , objects are chosen to represent a or b ,**
在 全部 这 成功 课程 , 对象 是 选定 到 代表 一个 或者 b ,

在接下来的所有课程中，都会选择物体来代表 a 或 b。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ɔːr] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['gruːpɪŋ] , [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
**and the order or succession of their grouping , when compared with the**
和 这 命令 或者 演替 的 他们的 分组 , 什么时候 比较的 和 这
[koʊd] ( ['les(ə)n] [aɪ] ) ,
**code ( Lesson I ) ,**
代码 ( 课 我 ) ,

以及它们分组的顺序或先后顺序，与代码（第一课）相比，

[wɪl] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] ['letər] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .
**will determine the letter they represent .**
将要 决定 这 信 他们 代表 .

将决定它们所代表的字母。

[wɜːrdz][ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['letərz] ,
**Words in a language being made up simply of combinations of letters ,**
字 在 一个 语言 存在 制成 向上 简单地 的 组合 的 信件 ,

语言中的单词仅仅是由字母组合构成的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['oʊnli] [tuː] ['dɪfərənsɪz] [ɑːr; ər][ə'veɪləb(ə)l] ,
**it is clear that as long as only two differences are available ,**
它 是 清除 那 作为 长的 作为 仅有的 二 差异 是 可用的 ,

很明显，只要只有两个差异可用，

[wɜːrdz][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌp][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
**words can be built up by making the proper combinations according to the**
字 能 是 建造 向上 经过 制作 这 恰当的 组合 根据 到 这
[koʊd] .
**code .**
代码 .

单词可以通过按照密码进行正确的组合来构成。

['eni] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [duː] ,
**Any differences will do ,**
任何 差异 将要 做 ,

任何差异都可以接受，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [fækt][ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | to | this | fact | are | due | the | possibilities | for | the | exercise | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 事实 | 是 | 到期的 | 这 | 可能性 | 为了 | 这 | 锻炼 | 的 | 这 |

['θɪŋkɪŋ] ['paʊɚz] ,

| thinking | powers | , |
|---|---|---|
| 思维 | 权力 | , |

而这正是运用思维能力的契机所在。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .

| imagination | , | and | skill | on | the | part | of | children | in | this | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想像力 | , | 和 | 技能 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 孩子们 | 在 | 这 | 工作 | . |

这部作品展现了孩子们丰富的想象力和精湛的技艺。

['les(ə)n] ['vaɪ, 'viː] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [kəm'bainz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪ]

| Lesson | VI | , | for | example | , | combines | elements | of | instruction | and | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课 | 六年级 | , | 为了 | 例子 | , | 组合 | 元素 | 的 | 操作说明 | 和 | 玩 |

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['mænər] .

| in | an | interesting | manner | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 有趣的 | 方式 | . |

例如，第六课巧妙地将教学和游戏元素结合起来。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd] ['sentənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt]

| The | transmission | of | words | and | sentences | can | be | accomplished | even | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 传播 | 的 | 字 | 和 | 句子 | 能 | 是 | 完成 | 甚至 | 没有 |

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,

| the | use | of | objects | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用 | 的 | 对象 | , |

即使不使用物体，也能传递词语和句子。

[fɔːr; fər] [tuː] ['dɪfrənt] ['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['fɪŋgərz][ɔːr][hændz] [wɪl] [duː] ;

| for | two | different | motions | of | the | fingers | or | hands | will | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 不同的 | 运动 | 的 | 这 | 手指 | 或者 | 双手 | 将要 | 做 | ; |

用手指或手做两种不同的动作即可；

['laɪkwaɪz] [tuː] ['dɪfrənt] [saʊndz] — [ɪn][fækt]['eni] ['dɪfərənsɪz] [pər'septəb(ə)l][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]

| likewise | two | different | sounds | — | in | fact | any | differences | perceptible | to | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | 二 | 不同的 | 声音 | — | 在 | 事实 | 任何 | 差异 | 可感知的 | 到 | 任何 | 的 | 这 |

[faɪv] ['sensɪz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .

| five | senses | can | be | used | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 感官 | 能 | 是 | 用过的 | . |

同样，两种不同的声音——事实上，任何五种感官可以感知到的差异都可以使用。

“ [wɪg] - ['wægɪŋ] ” [æz; əz] [juːst] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːrmi]['sɪgnəl] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn] [ðɪs]

| “ | Wig | - | wagging | ” | as | used | by | the | U | . | S | . | Army | Signal | Service | is | based | upon | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 假发 | - | 摇尾巴 | ” | 作为 | 用过的 | 经过 | 这 | U | . | S | . | 军队 | 信号 | 服务 | 是 | 基于 | 之上 | 这 |

['saɪfər] .

| Cipher | . |
|---|---|
| 密码 | . |

美国陆军通信部队使用的“Wig-wagging”密码就是基于这种密码。

[ðʌs] ['meni] [geɪmz] [kæn; kən][biː; bi] [plænd] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː][ɪn]

| Thus | many | games | can | be | planned | which | will | have | an | educational | value | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 许多 | 游戏 | 能 | 是 | 计划 | 哪个 | 将要 | 有 | 一个 | 教育 | 价值 | 在 |

['treɪnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['evri] ['fæk(ə)lti][ðə; ði][tʃaɪld] [pə'zesiz] .

| training | to | a | higher | efficiency | every | faculty | the | child | possesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 训练 | 到 | 一个 | 更高 | 效率 | 每一个 | 学院 | 这 | 孩子 | 拥有 | . |

因此，可以策划许多具有教育意义的游戏，这些游戏能够更有效地训练孩子所拥有的每一种能力。

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['si:kwəns] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ɪn'kri:sɪŋ]

| The | lessons | have | been | arranged | in | a | sequence | according | to | their | increasing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 有 | 到过 | 安排 | 在 | 一个 | 顺序 | 根据 | 到 | 他们的 | 增加 |

['ɔ:rdər][ʌv; əv][kəm'pleksəti] ,

| order | of | complexity | , |
|---|---|---|---|
| 命令 | 的 | 复杂 | , |

课程已按照难度递增的顺序排列。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp]['grædʒuəli][tu:; tə][ðə; ði][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['sendɪŋ] ['hɪd(ə)n]

| leading | up | gradually | to | the | presentation | of | the | possibility | of | sending | hidden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 领导 | 向上 | 逐步地 | 到 | 这 | 推介会 | 的 | 这 | 可能性 | 的 | 发送 | 隐 |

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə]

| messages | in | an | open | communication | without | arousing | any | suspicion | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消息 | 在 | 一个 | 打开 | 沟通 | 没有 | 唤起 | 任何 | 怀疑 | 作为 | 到 |

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['si:krət] .

| the | presence | of | anything | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在场 | 的 | 任何事物 | 秘密 | . |

逐步引出在公开交流中发送隐藏信息而不引起任何人怀疑存在任何秘密内容的可能性。

[ɪn] ['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'vi:][ðə; ði] [freɪz] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] ” [ɪz] [meɪd] [tu:; tə][kən'teɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n][wɜ:rd] “

| In | Lesson | XIV | the | phrase | “ | Biliteral | Cipher | ” | is | made | to | contain | the | hidden | word | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 课 | 十四 | 这 | 短语 | “ | 双字母 | 密码 | ” | 是 | 制成 | 到 | 包含 | 这 | 隐 | 单词 | “ |

[ki:] ” [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔ:l] ['letər]

| Key | ” | by | the | use | of | a | capital | letter | for | the | a | form | and | a | small | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钥匙 | ” | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 首都 | 信 | 为了 | 这 | 一个 | 形式 | 和 | 一个 | 小的 | 信 |

[fɔ:r; fər][ðə; ði][bi:][fɔ:rm] .

| for | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | b | 形式 | . |

在第十四课中，“双字母密码”一词通过使用大写字母表示 a 形式，小写字母表示 b 形式，使其包含隐藏的单词“密钥”。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði][bi:][fɔ:rm][kæn; kən][bi:; bi]

| Of | course | the | differences | between | the | a | form | and | the | b | form | can | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 差异 | 之间 | 这 | 一个 | 形式 | 和 | 这 | b | 形式 | 能 | 是 |

[meɪd] [mʌtʃ] [les] [ə'pærənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] ['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd][smɔ:l] ['letərz] ;

| made | much | less | apparent | than | the | differences | between | capital | and | small | letters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 很多 | 较少的 | 明显 | 比 | 这 | 差异 | 之间 | 首都 | 和 | 小的 | 信件 | ; |

当然，a 形式和 b 形式之间的区别远不如大写字母和小写字母之间的区别那么明显；

[ɪn][fækt][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [soʊ][smɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪmpər'septəbl]

| in | fact | the | differences | can | be | made | so | small | that | they | would | be | imperceptible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 这 | 差异 | 能 | 是 | 制成 | 所以 | 小的 | 那 | 他们 | 会 | 是 | 难以察觉的 |

[tu:; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:rvər] ,

| to | the | casual | observer | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 随意的 | 观察员 | , |

事实上，这些差异可以做得非常小，以至于普通观察者根本无法察觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [wʊd] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

| but | it | still | would | be | possible | to | distinguish | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 仍然 | 会 | 是 | 可能的 | 到 | 区分 | 他们 | . |

但仍然有可能将它们区分开来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [ker] [ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| It | is | in | this | phase | of | the | work | that | accuracy | and | care | in | the | formation | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 阶段 | 的 | 这 | 工作 | 那 | 准确性 | 和 | 关心 | 在 | 这 | 形成 | 的 |

正是在这个工作阶段，准确性和细致性在形成过程中显得尤为重要。

[ [ˌpi: 'dʒi:][faɪv] ]

| [ | Pg | 5 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 5 | ] |

['letərz] [meɪ] [bi:; bi] [tɔ:t] , [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][skrɪpt][ɔ:r] ['hændraɪtɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['prɪntɪŋ] ,

| letters | may | be | taught | , | not | only | in | script | or | handwriting | , | but | also | in | printing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信件 | 可能 | 是 | 教授 | , | 不是 | 仅有的 | 在 | 脚本 | 或者 | 手写 | , | 但 | 还 | 在 | 印刷 | , |

字母的学习不仅可以教授手写体，还可以教授印刷体。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [lɔ:st] [ a:ts ] .

| both | of | which | are | now | fast | becoming | lost | arts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 现在 | 快速地 | 成为 | 丢失的 | 艺术 | . |

这两种技艺现在都正迅速成为失传的技艺。

['saɪfər] ['raɪtɪŋ] , [ɪf] ['prɑ:pərli] [tɔ:t] ,

| Cipher | writing | , | if | properly | taught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 密码 | 写作 | , | 如果 | 适当地 | 教授 | , |

密码写作，如果教授得当，

[wɪl] [gɪv] ['præktɪs] [ɪn] ['penmənʃɪp] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] ['oʊnərəs] [tu:; tə]

| will | give | practice | in | penmanship | that | will | be | interesting | and | not | onerous | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 给 | 实践 | 在 | 书法 | 那 | 将要 | 是 | 有趣的 | 和 | 不是 | 繁重 | 到 |

['tʃɪldrən] .

| children | . |
|---|---|
| 孩子们 | . |

这将为孩子们提供有趣且不繁重的练字练习。

[ðə; ði][ə,dæptə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] [tu:; tə][ðə; ði]['mænɪfoʊld]['ju:zɪz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

| The | adaptability | of | the | Biliteral | Cipher | to | the | manifold | uses | to | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 适应性 | 的 | 这 | 双字母 | 密码 | 到 | 这 | 歧管 | 用途 | 到 | 哪个 | 它 |

[kæn; kən][bi:; bi][pʊt] [meɪks] [ɪts][ pedə'gɔdʒikəl ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] ;

| can | be | put | makes | its | pedagogical | possibilities | far | - | reaching | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 放 | 制作 | 它是 | 教学法 | 可能性 | 远的 | - | 到达 | ; |

双字母密码的适应性使其能够应用于多种用途，从而具有深远的教学可能性；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fi:ld] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][bəuθ] ['ti:tʃər] [ænd; ənd]

| and | the | field | for | the | exercise | of | the | faculties | of | both | teacher | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 场地 | 为了 | 这 | 锻炼 | 的 | 这 | 学院 | 的 | 两个都 | 老师 | 和 |

['pju:p(ə)l] ,

| pupil | , |
|---|---|
| 瞳孔 | , |

以及供教师和学生发挥各自能力的场所，

['perənt][ænd; ənd][tʃaɪld] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [brɔ:dɪst] ,

| parent | and | child | , | is | one | of | the | broadest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 和 | 孩子 | , | 是 | 一 | 的 | 这 | 最广泛的 | , |

父母与子女的关系是最广泛的关系之一，

[moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['oʊpənd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks]

| most | instructive | and | entertaining | that | has | ever | been | opened | to | the | little | folks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 有指导意义的 | 和 | 娱乐 | 那 | 有 | 曾经 | 到过 | 打开 | 到 | 这 | 小的 | 各位 |

[ʌv; əv]['praɪmeri][eɪdʒ] .

| of | primary | age | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 基本的 | 年龄 | . |

这是有史以来最有教育意义、最有趣的面向小学生开放的活动。

['eni] ['fɜ:rðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] [meɪ] [ker] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [ɑ:n]

| Any | further | information | which | the | instructor | may | care | to | secure | will | be | furnished | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 更远 | 信息 | 哪个 | 这 | 讲师 | 可能 | 关心 | 到 | 安全的 | 将要 | 是 | 提供 | 在 |

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [lə'bɔrətəriz] .

| application | to | the | Riverbank | Laboratories | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 应用 | 到 | 这 | 河岸 | 实验室 | . |

教师可能需要了解的任何其他信息，均可向河岸实验室提出申请获取。

[ [ˌpiː ˈdʒiː][sɪks] ]
[ Pg 6 ]
[ 页 6 ]

[第6页]

['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [siː]
TRAINING THE EYE TO SEE
训练 这 眼睛 到 看

训练眼睛去看

[ðæt] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [saɪt] [niːdz] ['treɪnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['evri] ['riːz(ə)nəb(ə)l]
That the faculty of sight needs training will be admitted by every reasonable
那 这 学院 的 视线 需求 训练 将要 是 承认 经过 每一个 合理的
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

任何理性的人都会承认，视觉能力需要训练。

[bʌt; bət] [haʊ] [best] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [aɪ] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər]
but how best to give the eye this advantage is a question which has never
但 如何 最好的 到 给 这 眼睛 这 优势 是 一个 问题 哪个 有 绝不
[bɪn] ['setld] .
been settled .
到过 定居 .

但如何才能最好地赋予眼睛这种优势，这个问题至今仍未得到解决。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['hʌntər] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɑːn] ['nɔːrweɪ] , ['gɪvz] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
An English hunter , the author of a book on Norway , gives some interesting
一个 英语 猎人 , 这 作者 的 一个 书 在 挪威 , 给予 一些 有趣的
[hɪnts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] :
hints upon the matter :
提示 之上 这 事情 :

一位英国猎人，同时也是一本关于挪威的书的作者，就此事给出了一些有趣的见解：

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [træks] [ɑːr; ər][nɑːt] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði]
The reason that the different characteristics of tracks are not observed by the
这 原因 那 这 不同的 特征 的 轨道 是 不是 观察到 经过 这
[ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
untrained eye is not because they are so very small as to be invisible ,
未经训练的 眼睛 是 不是 因为 他们 是 所以 非常 小的 作为 到 是 无形的 ,

未经训练的人无法观察到车辙的不同特征，并不是因为它们太小而肉眼不可见。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] — [tuː; tə] [ðæt] [aɪ] — [soʊ] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
but because they are — to that eye — so inconspicuous as to escape
但 因为 他们 是 — 到 那 眼睛 — 所以 不显眼 作为 到 逃脱
['noʊtɪs] .
notice .
注意 .

但因为它们——在那些人看来——如此不起眼，以至于不会引起注意。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] ['taʊnzmən] [wɪl] [ster] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [graʊs] [ɪn][ðə; ði] ['heðər] ,
In the same way the townsman will stare straight at a grouse in the heather ,
在 这 相同的 方式 这 镇民 将要 盯 直的 在 一个 松鸡 在 这 希瑟 ,

就像镇上的人会直勾勾地盯着石楠丛中的松鸡一样，

[ɔːr][ə; eɪ] [traʊt] [pɔɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['græv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ;
or a trout poised above the gravel in the brook , and will not see them ;
或者 一个 鳟鱼 准备 多于 这 碎石 在 这 溪 , 和 将要 不是 看 他们 ;

或者一条鳟鱼悬停在溪流的砾石上方，看不到它们；

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [smɔːl] ,

| not | because | they | are | too | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 因为 | 他们 | 是 | 也 | 小的 | , |

不是因为它们太小，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ɪn] [ðoʊz] [ pəˈziʃənz ] .

| but | because | he | does | not | know | what | they | look | like | in | those | positions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 他们 | 看 | 喜欢 | 在 | 那些 | 职位 | . |

因为他不知道他们在那些位置上的样子。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [ɪn][fækt] , [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ,

| He | does | not | know | , | in | fact | , | what | he | is | looking | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 知道 | , | 在 | 事实 | , | 什么 | 他 | 是 | 寻找 | 为了 | , |

事实上，他并不知道自己在寻找什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [wʊd] [ɪn][noʊ][waɪz] [help][hɪm; ɪm] .

| and | a | magnifying | glass | would | in | no | wise | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 放大 | 玻璃 | 会 | 在 | 不 | 明智的 | 帮助 | 他 | . |

放大镜对他来说也毫无用处。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] , [ðə; ði][lenz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]

| To | the | man | who | does | not | know | what | to | look | for | , | the | lens | may | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 男人 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 看 | 为了 | , | 这 | 镜片 | 可能 | 是 | 一个 |

['hɪndrəns] ,

| hindrance | , |
|---|---|
| 障碍 | , |

对于不知道该寻找什么的人来说，镜头可能反而是一种阻碍。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [ prəˈpɔːʃəns ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [əˈkʌstəmd] ,

| because | it | alters | the | proportions | to | which | his | mind | is | accustomed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 改变 | 这 | 比例 | 到 | 哪个 | 他的 | 头脑 | 是 | 习惯 | , |

因为它改变了他思维中习惯的比例，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪts] [fiːld] [ɪz] [tuː] ['lɪmɪtɪd] . — ['juːθs] [kəmˈpænjən] .

| and | still | more | because | its | field | is | too | limited | . | — | Youth's | Companion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 更多的 | 因为 | 它是 | 场地 | 是 | 也 | 有限的 | . | — | 青年的 | 伴侣 | . |

而且，它的应用领域也过于有限。——《青年伴侣》

[ [ˌpiː ˈdʒiː]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |

[第7页]

['les(ə)n]

| LESSON |
|---|
| 课 |

课

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

[ðɪs] ['les(ə)n][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][koʊd][ɔːr] [kiː] .

| This | lesson | is | intended | to | teach | the | code | or | key | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课 | 是 | 故意的 | 到 | 教 | 这 | 代码 | 或者 | 钥匙 | . |

本课旨在教授密码或密钥。

[əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmæθəˈmætɪk(ə)l][ˌregjuˈlærəti][ʌv; əv][ɪts] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] ,

| Attention | is | called | to | the | mathematical | regularity | of | its | construction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 是 | 称为 | 到 | 这 | 数学 | 规律性 | 的 | 它是 | 建造 | , |

值得注意的是其构造的数学规律性，

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['ti:tʃər] [tu:; tə] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mænər] .

| **which** | **will** | **enable** | **the** | **teacher** | **to** | **demonstrate** | **it** | **in** | **a** | **very** | **simple** | **manner** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 使能够 | 这 | 老师 | 到 | 证明 | 它 | 在 | 一个 | 非常 | 简单的 | 方式 | . |

这将使教师能够以非常简单的方式进行演示。

[fɜ:rst] [raɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] - .

| **First** | **write** | **the** | **column** | **of** | **numbers** | **from** | **1** | **to** | **24** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 写 | 这 | 柱子 | 的 | 数字 | 从 | 1 | 到 | - | . |

首先写出从 1 到 24 的数字列。

[ðen] ['ɑ:pəzɪt] ['nʌmbər] [wʌn] [pleɪs] [faɪv] [red] ['sɜ:rkl] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

| **Then** | **opposite** | **number** | **1** | **place** | **five** | **red** | **circles** | **in** | **a** | **row** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 对面的 | 数字 | 1 | 地方 | 五 | 红色的 | 界 | 在 | 一个 | 排 | . |

然后，在数字 1 的对面，将五个红色圆圈排成一排。

['ʌndər] [ðə; ði][læst][wʌn][ɪn] [ðɪs] [roʊ] ,

| **Under** | **the** | **last** | **one** | **in** | **this** | **row** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 最后的 | 一 | 在 | 这 | 排 | , |

这一行最后一个下面，

[ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] ['nʌmbər] [ˌtu:'tu:] [pleɪs] [ə; eɪ] [blu:] ['sɜ:rk(ə)l] ,

| **and** | **on** | **a** | **line** | **with** | **number** | **2** | **place** | **a** | **blue** | **circle** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 线 | 和 | 数字 | 2 | 地方 | 一个 | 蓝色的 | 圆圈 | , |

在标有数字 2 的线上画一个蓝色圆圈，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [red] [ænd; ənd] [blu:] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

| **and** | **continue** | **alternating** | **red** | **and** | **blue** | **down** | **the** | **column** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 继续 | 交替 | 红色的 | 和 | 蓝色的 | 向下 | 这 | 柱子 | . |

然后继续沿列交替使用红色和蓝色。

[ðen] ['ʌndər] [ðə; ði] 4th [red] ['sɜ:rk(ə)l][ɪn][ðə; ði] 1st [roʊ] [pleɪs] [ə'nʌðər] [red] [wʌn] ,

| **Then** | **under** | **the** | **4th** | **red** | **circle** | **in** | **the** | **1st** | **row** | **place** | **another** | **red** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在下面 | 这 | 4th | 红色的 | 圆圈 | 在 | 这 | 1st | 排 | 地方 | 其他 | 红色的 | 一 | , |

然后在第一排第四个红色圆圈下方再放一个红色圆圈，

[ðen] [tu:] [blu:] [wʌnz] , ['ɔ:ltərneɪtɪŋ] [ˌtu:'tu:][redz][wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:] [blu:z] [daʊn] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

| **then** | **two** | **blue** | **ones** | **,** | **alternating** | **2** | **reds** | **with** | **2** | **blues** | **down** | **the** | **column** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 二 | 蓝色的 | 一个 | , | 交替 | 2 | 红色 | 和 | 2 | 蓝调 | 向下 | 这 | 柱子 | . |

然后是两个蓝色的，沿着这一列交替出现 2 个红色和 2 个蓝色。

[ɪn][ðə; ði] 3rd ['kɑ:ləm] [ðə; ði][redz][ænd; ənd] [blu:z] ['ɔ:ltərnət] [ɪn][sets][ʌv; əv] [fɔ:r] ;

| **In** | **the** | **3rd** | **column** | **the** | **reds** | **and** | **blues** | **alternate** | **in** | **sets** | **of** | **four** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 3rd | 柱子 | 这 | 红色 | 和 | 蓝调 | 备用 | 在 | 套 | 的 | 四 | ; |

第三列中，红色和蓝色交替出现，每列四个；

[ɪn][ðə; ði] 2nd ['kɑ:ləm] , [ɪn][sets][ʌv; əv] [eɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] 1st ['kɑ:ləm] , [ɪn][sets][ʌv; əv] - .

| **in** | **the** | **2nd** | **column** | **,** | **in** | **sets** | **of** | **eight** | **,** | **and** | **in** | **the** | **1st** | **column** | **,** | **in** | **sets** | **of** | **16** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 2nd | 柱子 | , | 在 | 套 | 的 | 八 | , | 和 | 在 | 这 | 1st | 柱子 | , | 在 | 套 | 的 | - | . |

第二列每组八个，第一列每组十六个。

[sɪns] ['oʊnli] - [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ɑ:r; ər] ['nesəseri] , [ðə; ði][læst] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] -

| **Since** | **only** | **24** | **combinations** | **are** | **necessary** | **,** | **the** | **last** | **eight** | **of** | **the** | **possible** | **32** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 仅有的 | - | 组合 | 是 | 必要的 | , | 这 | 最后的 | 八 | 的 | 这 | 可能的 | - |

[hæv; həv] [bɪn] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

| **have** | **been** | **omitted** | **.** |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 省略 | . |

由于只需要 24 种组合，因此省略了 32 种可能组合中的最后 8 种。

[naʊ] ['ɑːpəzɪt] [ðiːz] - [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [pleɪs] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər]

| Now | opposite | these | 24 | combinations | place | the | letters | of | the | alphabet | in | regular | order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 对面的 | 这些 | - | 组合 | 地方 | 这 | 信件 | 的 | 这 | 字母 | 在 | 常规的 | 命令 |

,

,

,

现在，请将这24种组合对应的字母按常规顺序排列。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ] , [juː][ænd; ənd][viː][ɑːr; ər] [juːst] [ˌɪntər'tʃeɪndʒəbli] .

| remembering | that | I | and | J | , | U | and | V | are | used | interchangeably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 我 | 和 | J | , | U | 和 | V | 是 | 用过的 | 互换 | . |

请记住，I 和 J、U 和 V 是可以互换使用的。

[tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['sɜːrkl] [meɪ] [biː; bi]

| To | facilitate | the | use | of | the | code | the | red | and | the | blue | circles | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 促进 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 代码 | 这 | 红色的 | 和 | 这 | 蓝色的 | 界 | 可能 | 是 |

['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [smɔːl] [ə; eɪ][ænd; ənd] [smɔːl] [biː] [rɪ'spektɪvli] .

| designated | by | small | a | and | small | b | respectively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指定的 | 经过 | 小的 | 一个 | 和 | 小的 | b | 分别 | . |

为了便于使用该代码，红色圆圈和蓝色圆圈可以分别用小写字母 a 和小写字母 b 表示。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n] ['gɪvz] [ðə; ði][koʊd] [wɜːrkt] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [plæn][ænd; ənd]

| The | right | hand | section | of | this | lesson | gives | the | code | worked | out | on | this | plan | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 正确的 | 手 | 部分 | 的 | 这 | 课 | 给予 | 这 | 代码 | 工作 | 出去 | 在 | 这 | 计划 | 和 |

[meɪks] ['fjuːtʃər] ['refrəns] ['iːzi] .

| makes | future | reference | easy | . |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 未来 | 参考 | 简单的 | . |

本课的右侧部分给出了根据此方案编写的代码，方便日后参考。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][wʌn][fɔːrm] ( ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [blɑːks] , [biːdz] ,

| In | all | the | succeeding | lessons | one | form | ( | whether | it | be | blocks | , | beads | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 成功 | 课程 | 一 | 形式 | ( | 无论 | 它 | 是 | 积木 | , | 珠子 | , |

在接下来的所有课程中，都使用一种形式（无论是积木、珠子，

[jɑːrn][ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ) [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] ,

| yarn | or | what | not | ) | will | be | called | the | a | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纱 | 或者 | 什么 | 不是 | ) | 将要 | 是 | 称为 | 这 | 一个 | 形式 | , |

纱线或其他什么东西）将被称为一种形式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][biː][fɔːrm] .

| and | the | other | will | be | called | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 将要 | 是 | 称为 | 这 | b | 形式 | . |

另一种形式将被称为 b 形式。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] , [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrmz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'dɑːmɪneɪt] ;

| On | account | of | the | nature | of | the | code | , | the | a | forms | always | predominate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 代码 | , | 这 | 一个 | 表格 | 总是 | 占主导地位 | ; |

由于代码的性质，a 形式总是占主导地位；

[ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðər] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gaɪdɪd]

| and | in | getting | together | materials | for | this | work | , | the | teacher | should | be | guided |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 获得 | 一起 | 材料 | 为了 | 这 | 工作 | , | 这 | 老师 | 应该 | 是 | 引导 |

[ə'kɔːrdɪŋli] .

| accordingly | . |
|---|---|
| 因此 | . |

教师在准备这项工作所需的材料时，应得到相应的指导。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]

| [ | Pg | 8 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 8 | ] |

[ [ˌpiː ˈdʒiː][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
**Larger Image**
更大的 图像

大图

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 10 ]**
[ 页 - ]

[第10页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

['les(ə)n] [iː]
**LESSON II**
课 二

第二课

[ʃɔːrt] [laɪnz] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [lɔːŋ] [laɪnz] , [ðə; ði][biː][fɔːrm] .
**Short lines represent the a form , long lines , the b form .**
短的 线条 代表 这 一个 形式 , 长的 线条 , 这 b 形式 .

短线代表 a 形，长线代表 b 形。

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd][ɪz] “ [ðə; ði] .
**The cipher word is “ the .**
这 密码 单词 是 “ 这 .

密文是“the”。

” ['veriəs] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [kɑːrdz] , [ɔːr] [jɑːnz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
**” Various forms of sewing cards , or yarns of different colors may be used .**
” 各种各样的 表格 的 缝纫 牌 , 或者 纱线 的 不同的 颜色 可能 是 用过的 .

可以使用各种形式的缝纫卡片，或者不同颜色的纱线。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

['les(ə)n] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
**LESSON III**
课 三、

第三课

[ɪn] [ðɪs] ['wiːvɪŋ] [mæt][ðə; ði] [laɪt] [skwer] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði][dɑːrk][wʌnz] , [ðə; ði] [biː][fɔːrm] .
**In this weaving mat the light squares represent the a form , the dark ones , the b form .**
在 这 编织 垫 这 光 正方形 代表 这 一个 形式 , 这 黑暗的 一个 , 这 b 形式 .

在这张编织垫中，浅色方块代表 a 形，深色方块代表 b 形。

[ðə; ði] ['æroʊ] [ ma:rks ][ðə; ði] [ 'sta:tiŋ ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm] [left] [tu:; tə]

| The | arrow | marks | the | starting | point | , | and | the | reading | proceeds | from | left | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 箭 | 标记 | 这 | 开始 | 观点 | , | 和 | 这 | 阅读 | 收益 | 从 | 左边 | 到 |

[raɪt] [ɪn] [i:tʃ] [laɪn] .

| right | in | each | line | . |
|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 在 | 每个 | 线 | . |

箭头指示起始点，每行的阅读方向都是从左到右。

[ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [ɪz] “ ['meri] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

| The | cipher | message | is | “ | Mary | had | a | little | lamb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密码 | 信息 | 是 | “ | 玛丽 | 有 | 一个 | 小的 | 羊肉 | . |

密文是“玛丽有只小羊羔”。

” ['eni] ['sentəns] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['letərz] [kæn; kən][bi:; bi] [ in'sə:tid ] [ɑ:n]

| ” | Any | sentence | containing | the | requisite | number | of | letters | can | be | inserted | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 任何 | 句子 | 包含 | 这 | 必需品 | 数字 | 的 | 信件 | 能 | 是 | 插入 | 在 |

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

| the | same | principle | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 原则 | . |

“按照同样的原则，任何包含所需字母数量的句子都可以插入。”

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 14 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第14页]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 15 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第15页]

['les(ə)n] [ˌaɪ 'vi:]

| LESSON | IV |
|---|---|
| 课 | 第四 |

第四课

[ðɪs] ['les(ə)n] [im'bɔdiz] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɪm'bɑ:lɪk] ['saɪfər] [dɪ'zaɪn] .

| This | lesson | embodies | what | may | be | designated | as | a | symbolic | cipher | design | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课 | 体现 | 什么 | 可能 | 是 | 指定的 | 作为 | 一个 | 象征性的 | 密码 | 设计 | . |

本课体现了一种可以被称作符号密码设计的东西。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] [kən'veiz] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,

| This | design | conveys | the | idea | of | the | setting | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 设计 | 传递 | 这 | 主意 | 的 | 这 | 环境 | 太阳 | , |

这个设计传达了夕阳西下的意象。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['saɪfər] [wɜ:rd] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ɪz] “ ['sʌnset] .

| and | hence | the | cipher | word | contained | within | is | “ | sunset | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 这 | 密码 | 单词 | 包含 | 之内 | 是 | “ | 日落 | . |

因此，其中包含的密文是“日落”。

” [red] [stɪks] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][bi:][fɔ:rm] , ['ɔrɪndʒ] [stɪks] , [ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm] .

| ” | Red | sticks | represent | the | b | form | , | orange | sticks | , | the | a | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 红色的 | 棍子 | 代表 | 这 | b | 形式 | , | 橙子 | 棍子 | , | 这 | 一个 | 形式 | . |

“红色棒代表 b 形，橙色棒代表 a 形。”

[ðə; ði] ['æroʊ] [ ma:rks ][ðə; ði] [ 'sta:tiŋ ] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] ['proʊsi:dz] [ɪn][ə; eɪ] ['klɑ:kwaɪz]

| The | arrow | marks | the | starting | point | , | and | the | reading | proceeds | in | a | clockwise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 箭 | 标记 | 这 | 开始 | 观点 | , | 和 | 这 | 阅读 | 收益 | 在 | 一个 | 顺时针方向 |

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| direction | . |
|---|---|
| 方向 | . |

箭头指示起点，阅读方向为顺时针。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 16 ]**
[ 页 - ]

[第16页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

['les(ə)n] [viː]
**LESSON V**
课 V

第五课

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðər] [sɪm'bɑːlɪk] ['saɪfər] [dɪ'zaɪn] ['piktʃərɪŋ] “ ['hʌmpti] - ['dʌmpti] .
**This is another symbolic cipher design picturing “ Humpty - Dumpty .**
这 是 其他 象征性的 密码 设计 想象 “ 矮胖子 - 矮胖子 .

这是另一个以“矮胖子”为主题的象征性密码设计。

” [ðə; ði] [bluː] [skwer] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði] [red] [skwer] [ðə; ði][biː][fɔːrm] .
**” The blue squares represent the a form , the red squares the b form .**
” 这 蓝色的 正方形 代表 这 一个 形式 , 这 红色的 正方形 这 b 形式 .

“蓝色方块代表 a 形式，红色方块代表 b 形式。”

[ðə; ði] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [ɪz] “ [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] .
**The cipher message is “ sat on a wall .**
这 密码 信息 是 “ 卫星 在 一个 墙 .

密文是“坐在墙上”。

” [ðə; ði][blæŋk] [skwer] [kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [baɪ] ['kʌlərd] ['kreɪənz; 'kreɪɑːnz][ɔːr] [blɑːks] ,
**” The blank squares can be filled by colored crayons or blocks ,**
” 这 空白的 正方形 能 是 已填 经过 有色 蜡笔 或者 积木 ,

“空白方格可以用彩色蜡笔或积木填充，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [ðʌs] ['præktɪs] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ]
**and the children can thus practice the building of the message by referring**
和 这 孩子们 能 因此 实践 这 建筑 的 这 信息 经过 指
[tuː; tə][ðə; ði][koʊd][ɪn] ['les(ə)n] [aɪ] .
**to the code in Lesson I .**
到 这 代码 在 课 我 .

因此，孩子们可以通过参考第一课中的代码来练习构建信息。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

['les(ə)n] ['vaɪ, 'viː]
**LESSON VI**
课 六年级

第六课

[ə'nʌðər] [sɪm'bɑːlɪk] ['saɪfər] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [henz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [biː] [fɔːrm] , [ðə; ði] [tʃɪks]
**Another** **symbolic** **cipher** **design** **in** **which** **the** **hens** **represent** **the** **b** **form** **,** **the** **chicks**
其他 象征性的 密码 设计 在 哪个 这 母鸡 代表 这 b 形式 , 这 小鸡
[ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːrm] .
**the** **a** **form** **.**
这 一个 形式 .

另一种象征性的密码设计，其中母鸡代表 b 形式，小鸡代表 a 形式。

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd] [ɪz] “ [eg] , ” ['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] .
**The** **cipher** **word** **is** **“** **egg** **,** **”** **reading** **from** **left** **to** **right** **.**
这 密码 单词 是 “ 蛋 , ” 阅读 从 左边 到 正确的 .

密文是“egg”，从左到右读。

[ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [sɪm'bɑːlɪk] ['saɪfər] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] ['endləs] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] ,
**This** **sort** **of** **symbolic** **cipher** **designing** **is** **susceptible** **of** **endless** **variation** **,**
这 种类 的 象征性的 密码 设计 是 易受影响的 的 无尽的 变化 ,

这种符号密码设计可以有无穷无尽的变化。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['saɪfər] ['pɪktʃərz] .
**and** **gives** **a** **hint** **of** **the** **possibility** **of** **drawing** **cipher** **pictures** **.**
和 给予 一个 暗示 的 这 可能性 的 绘画 密码 图片 .

这暗示了绘制密码图的可能性。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [soʊ] [ðæt] [wen] [kʌt] [aʊt] ,
**A** **sufficient** **supply** **is** **furnished** **so** **that** **when** **cut** **out** **,**
一个 充足的 供应 是 提供 所以 那 什么时候 切 出去 ,

供应充足，以至于当供应中断时，

[ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] [tʃɪks] [meɪ] [biː; bi] ['juːtəˌlaɪzd] [tuː; tə] [spel] [aʊt] ['veriəs] [wɜːrdz] ['ʌndər] [ðə; ði]
**the** **hens** **and** **chicks** **may** **be** **utilized** **to** **spell** **out** **various** **words** **under** **the**
这 母鸡 和 小鸡 可能 是 利用 到 拼写 出去 各种各样的 字 在下面 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
**direction** **of** **the** **teacher** **.**
方向 的 这 老师 .

在老师的指导下，可以利用母鸡和小鸡来拼写各种单词。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **20** **]**
[ 页 - ]

[第20页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **21** **]**
[ 页 - ]

[第21页]

['les(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [taɪm] - ['tiːtʃɪŋ] [klɑːk]
**LESSON** **VII** **—** **THE** **TIME** **-** **TEACHING** **CLOCK**
课 七 — 这 时间 - 教学 钟

第七课——时间教学时钟

[ɪn] [ðɪs] [klɑːk] [ðə; ði] ['muːvəbl] ['kʌlərd] ['dɑːts] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] [spel] [aʊt]
**In** **this** **clock** **the** **movable** **colored** **dots** **indicating** **the** **minutes** **are** **used** **to** **spell** **out**
在 这 钟 这 活动 有色 点 表明 这 分钟 是 用过的 到 拼写 出去
[ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['saɪfər] .
**the** **time** **in** **cipher** **.**
这 时间 在 密码 .

在这个钟表中，表示分钟的可移动彩色圆点被用来以密码形式拼写时间。

[ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [kɑːrdz][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['kʌlərd] ['dɑːts][ɑːr; ər][tuː; tə]

| In | the | working | cards | to | be | provided | for | the | child | the | colored | dots | are | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 在职的 | 牌 | 到 | 是 | 假如 | 为了 | 这 | 孩子 | 这 | 有色 | 点 | 是 | 到 |

[biː; bi][ ɪn'sə:tid ][ɪn][ðə; ði][hoʊlz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ə'raʊnd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

| be | inserted | in | the | holes | made | for | the | purpose | around | the | face | of | the | clock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 插入 | 在 | 这 | 孔 | 制成 | 为了 | 这 | 目的 | 大约 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 钟 | . |

在提供给孩子的练习卡片上，彩色圆点要插入钟面周围预留的孔中。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['sɪksti]['dɑːts] , ['eni] [freɪz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][taɪm][nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [twelv] ['letərz] [ɪn]

| There | being | sixty | dots | , | any | phrase | expressive | of | time | not | exceeding | twelve | letters | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 六十 | 点 | , | 任何 | 短语 | 富有表现力的 | 的 | 时间 | 不是 | 超过 | 十二 | 信件 | 在 |

[leŋkθ; leŋθ] ( [ðæt] [ɪz] ,

| length | ( | that | is | , |
|---|---|---|---|---|
| 长度 | ( | 那 | 是 | , |

既然有六十个点，任何表示时间的短语长度不得超过十二个字母（即，

[twelv] [taɪmz] [faɪv]['dɑːts][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['letər] ['iːkwəlz] - ) [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]

| twelve | times | five | dots | for | each | letter | equals | 60 | ) | is | available | for | indicating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 时代 | 五 | 点 | 为了 | 每个 | 信 | 等于 | - | ) | 是 | 可用的 | 为了 | 表明 | 这 |

[taɪm][ɪn] ['saɪfər] .

| time | in | cipher | . |
|---|---|---|---|
| 时间 | 在 | 密码 | . |

十二乘以五个点（每个字母等于 60）可用于在密码中表示时间。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , ['eni] [freɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [hæf] - [pæst][ten] , ”

| That | is | to | say | , | any | phrase | such | as | “ | half | - | past | ten | , | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 到 | 说 | , | 任何 | 短语 | 这样的 | 作为 | “ | 一半 | - | 过去的 | 十 | , | ” |

也就是说，任何类似“十点半”这样的短语

“ [naɪn] - ['θɜːrti] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| “ | nine | - | thirty | , | ” | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 九 | - | 三十 | , | ” | ETC | . | , |

“九点半”等等

[kæn; kən][biː; bi]['ɪndɪkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [klɑːk] [baɪ]['juːzɪŋ] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['dɑːts][æz; əz][ðer; ðər]

| can | be | indicated | on | the | clock | by | using | five | times | as | many | dots | as | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 表明的 | 在 | 这 | 钟 | 经过 | 使用 | 五 | 时代 | 作为 | 许多 | 点 | 作为 | 那里 |

[ɑːr; ər] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

| are | letters | in | the | phrase | selected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 信件 | 在 | 这 | 短语 | 已选 | . |

可以在时钟上用点数表示所选短语的字母数的五倍。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] ,

| Should | there | be | less | than | twelve | letters | in | the | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 那里 | 是 | 较少的 | 比 | 十二 | 信件 | 在 | 这 | 短语 | , |

如果短语中的字母少于十二个，

[ðə; ði][hoʊlz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][left][blæŋk] .

| the | holes | remaining | are | to | be | left | blank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孔 | 其余的 | 是 | 到 | 是 | 左边 | 空白的 | . |

其余孔位留空。

[ðɪs] ['les(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['fleksəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

| This | lesson | is | extremely | flexible | in | respect | to | the | many | combinations | which | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课 | 是 | 极其 | 灵活的 | 在 | 尊重 | 到 | 这 | 许多 | 组合 | 哪个 | 它 |

[meɪks] ['pɑːsəb(ə)l] .

| makes | possible | . |
|---|---|---|
| 制作 | 可能的 | . |

这节课的灵活性极高，可以组合出多种不同的教学方法。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [ɔ:r]['perənt][ʃʊd; ʃəd] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | teacher | or | parent | should | bear | in | mind | that | the | most | effective | use | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 或者 | 父母 | 应该 | 熊 | 在 | 头脑 | 那 | 这 | 最多 | 有效的 | 使用 | 的 | 这 |

[klɑ:k] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][fɜ:rst] ['tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [freɪz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [sʌm; səm][taɪm][ʌv; əv]

| clock | is | to | be | attained | by | first | choosing | a | phrase | designating | some | time | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钟 | 是 | 到 | 是 | 已达到 | 经过 | 第一的 | 选择 | 一个 | 短语 | 指定 | 一些 | 时间 | 的 |

[ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]

| the | day | which | is | significant | in | the | daily | experience | of | the | child | — | such | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | 哪个 | 是 | 重要的 | 在 | 这 | 日常的 | 经验 | 的 | 这 | 孩子 | — | 这样的 | 作为 | 这 |

['oʊpənɪŋ][ɔ:r]['kloʊzɪŋ]['aʊər][ʌv; əv] [skuːl] ,

| opening | or | closing | hour | of | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 或者 | 结束 | 小时 | 的 | 学校 | , |

教师或家长应该记住，要最有效地使用时钟，首先要选择一个短语来指代一天中对孩子来说有意义的某个时间——例如学校的开门或放学时间。

[ðə; ði] [pleɪ] ['aʊər] , [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] , [ɔ:r] “ [bed] - [taɪm] .

| the | play | hour | , | the | dinner | hour | , | or | “ | bed | - | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩 | 小时 | , | 这 | 晚餐 | 小时 | , | 或者 | “ | 床 | - | 时间 | . |

玩耍时间、晚餐时间或“睡觉时间”。

” [ðɪs] [freɪz] [ɪz] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] ['saɪfər] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [pleɪs] [ðə; ði]['dɑ:ts] [ˌreprɪ'zentɪŋ]

| ” | This | phrase | is | converted | into | cipher | by | having | the | child | place | the | dots | representing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 短语 | 是 | 转换 | 进入 | 密码 | 经过 | 拥有 | 这 | 孩子 | 地方 | 这 | 点 | 代表 |

[ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] ,

| the | letters | of | the | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信件 | 的 | 这 | 短语 | , |

“通过让孩子放置代表短语字母的点，将这个短语转换成密码。”

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [twelv] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [klɑ:k] [feɪs] .

| beginning | at | the | figure | twelve | , | around | the | clock | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 在 | 这 | 数字 | 十二 | , | 大约 | 这 | 钟 | 脸 | . |

从数字十二开始，绕着钟面转一圈。

['æftər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [æskt] [tu:; tə] “ [dɪ'saɪfər] ” [ðə; ði] [freɪz]

| After | this | has | been | done | the | child | should | be | asked | to | “ | decipher | ” | the | phrase |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 有 | 到过 | 完毕 | 这 | 孩子 | 应该 | 是 | 问 | 到 | “ | 解码 | ” | 这 | 短语 |

[baɪ] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [wɪtʃ] [i:tʃ] [gru:p] [ʌv; əv][faɪv]['dɑ:ts][stændz][fɔ:r; fər] .

| by | naming | the | letter | which | each | group | of | five | dots | stands | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 命名 | 这 | 信 | 哪个 | 每个 | 团体 | 的 | 五 | 点 | 站立 | 为了 | . |

完成此步骤后，应要求孩子通过说出每组五个点所代表的字母来“解读”该短语。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði][taɪm] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ʌn'kɑ:nʃəs]

| When | this | is | accomplished | , | the | ability | to | read | the | time | becomes | an | unconscious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 是 | 完成 | , | 这 | 能力 | 到 | 读 | 这 | 时间 | 变成 | 一个 | 无意识 |

[ə'tʃi:vmənt] ,

| achievement | , |
|---|---|
| 成就 | , |

当这一点实现后，读时能力就会成为一种无意识的技能。

[sɪns] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [ɑ:r; ər] [ðen] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['perənt][ɔ:r] ['ti:tʃər] ,

| since | the | hands | of | the | clock | are | then | placed | by | the | parent | or | teacher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 钟 | 是 | 然后 | 放置 | 经过 | 这 | 父母 | 或者 | 老师 | , |

因为时钟的指针是由家长或老师放置的，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði][tʃaɪld] ['ʌndər][hɜ:r; hər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði]

| or | by | the | child | under | her | direction | , | in | the | proper | position | to | indicate | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 孩子 | 在下面 | 她 | 方向 | , | 在 | 这 | 恰当的 | 位置 | 到 | 表明 | 这 |

[dɪ'saɪfəd] [freɪz] .

| deciphered | phrase | . |
|---|---|---|
| 已破译 | 短语 | . |

或者由孩子在她的指导下，以正确的姿势指出破译后的短语。

[ɪf] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] ,

| If | , | for | example | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 为了 | 例子 | , |

例如，如果

[ðə; ði] [freɪz] “ [hæf] - [pæst][naɪn] ” [ɪz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][ɪkˈstræktɪd] [ðɪs]

| the | phrase | “ | half | - | past | nine | ” | is | selected | and | the | child | has | extracted | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | “ | 一半 | - | 过去的 | 九 | ” | 是 | 已选 | 和 | 这 | 孩子 | 有 | 提取 | 这 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [dɑːt][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,

| from | the | colored | dot | combination | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 有色 | 点 | 组合 | , |

选中了“九点半”这个短语，孩子是从彩色圆点组合中提取出来的。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɑːr; ər] [muːvd] [tuː; tə][naɪn] - [ˈθɜːrti] .

| the | hands | of | the | clock | are | moved | to | nine | - | thirty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 双手 | 的 | 这 | 钟 | 是 | 已搬 | 到 | 九 | - | 三十 | . |

时钟的指针拨到九点半。

[ðə; ði][tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freɪz] [freʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

| The | child | , | with | the | phrase | fresh | in | his | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子 | , | 和 | 这 | 短语 | 新鲜的 | 在 | 他的 | 头脑 | , |

孩子脑海里还清晰地记得这句话。

[ləːnz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][taɪm]

| learns | from | this | the | position | of | the | hands | of | the | clock | representing | the | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | 从 | 这 | 这 | 位置 | 的 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 钟 | 代表 | 这 | 时间 |

,

,

,

由此可以学习到代表时间的时钟指针的位置。

[sɪns] [ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hændz][ɪn][ðə; ði][rɪˈkwaɪərd]

| since | the | mental | image | of | the | clock | face | with | the | hands | in | the | required |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 精神的 | 图像 | 的 | 这 | 钟 | 脸 | 和 | 这 | 双手 | 在 | 这 | 必需的 |

[pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪˈstæblɪʃɪz] [æn; ən][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪtʃ] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈdeləbli] [ɪmˈprest] [ɑːn][ðə; ði]

| position | establishes | an | association | which | becomes | indelibly | impressed | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 位置 | 建立 | 一个 | 协会 | 哪个 | 变成 | 不可磨灭地 | 印象深刻 | 在 | 这 |

['tʃaɪldz][maɪnd] .

| child's | mind | . |
|---|---|---|
| 孩子的 | 头脑 | . |

因为时钟表盘和指针处于所需位置的心理图像会建立起一种联系，这种联系会深深地印刻在孩子的脑海中。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 22 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第22页]

[ðə; ði] ['meθəd] [hɪr] [dɪˈskraɪbd] [ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

| The | method | here | described | is | the | best | for | young | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 这里 | 描述 | 是 | 这 | 最好的 | 为了 | 年轻的 | 孩子们 | . |

这里介绍的方法最适合幼儿。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [mɔːr] [ədˈvænst] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['greɪtər] [əˈbɪləti][tuː; tə][juːz][ðer; ðər][oʊn]

| With | children | of | more | advanced | age | and | greater | ability | to | use | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 的 | 更多的 | 先进的 | 年龄 | 和 | 更大的 | 能力 | 到 | 使用 | 他们的 | 自己的 |

[maɪndz] ,

| minds | , |
|---|---|
| 思想 | , |

对于年龄较大、思维能力更强的孩子来说，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ['præktɪs] [meɪ] [biː; bi] ['fɑːloʊd] .

| the | reverse | practice | may | be | followed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 撤销 | 实践 | 可能 | 是 | 随后 | . |

也可以采取相反的做法。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [meɪ] [neɪm] [ðə; ði] [freɪz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,

| The | teacher | may | name | the | phrase | designating | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老师 | 可能 | 姓名 | 这 | 短语 | 指定 | 这 | 时间 | , |

教师可能会说出表示时间的短语，

[ænd; ənd] [də'rekt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['dɑːts] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['letərz]

| and | direct | the | child | to | put | in | place | the | colored | dots | representing | the | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 直接的 | 这 | 孩子 | 到 | 放 | 在 | 地方 | 这 | 有色 | 点 | 代表 | 这 | 信件 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪz] [baɪ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['letər] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊd] .

| of | the | phrase | by | referring | for | each | letter | to | the | code | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 短语 | 经过 | 指 | 为了 | 每个 | 信 | 到 | 这 | 代码 | . |

指导孩子根据代码，将代表短语字母的彩色圆点放置到位。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] ['ɔːrdər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meθəd] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd]

| This | requires | an | intelligence | of | a | higher | order | than | the | method | first | described |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 需要 | 一个 | 智力 | 的 | 一个 | 更高 | 命令 | 比 | 这 | 方法 | 第一的 | 描述 |

.

:

.

这需要比之前描述的方法更高层次的智慧。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [klɑːk] [wɪl] [biː; bi]

| By | reference | to | the | code | the | arrangement | of | the | dots | on | the | clock | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 参考 | 到 | 这 | 代码 | 这 | 安排 | 的 | 这 | 点 | 在 | 这 | 钟 | 将要 | 是 |

[faʊnd] [tuː; tə] [spel] [ðə; ði] [taɪm] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] ,

| found | to | spell | the | time | indicated | by | the | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 到 | 拼写 | 这 | 时间 | 表明的 | 经过 | 这 | 双手 | , |

通过参考时钟上的数字编码，可以找到时钟上点的排列方式，从而拼出指针所指示的时间。

[aɪ] . [iː] . , “ [faɪv] [pæst] [fɔːr] .

| i | . | e | . | , | “ | five | past | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | “ | 五 | 过去的 | 四 | . |

例如，“四点五分”。

” [ðə; ði] [red] ['dɑːts] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə; eɪ] , [ðə; ði] [bluːz] [ðə; ði] [biː] .

| ” | The | red | dots | represent | the | a | , | the | blues | the | b | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 红色的 | 点 | 代表 | 这 | 一个 | , | 这 | 蓝调 | 这 | b | . |

“红点代表 a，蓝点代表 b。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 25 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第25页]

['les(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

| LESSON | VIII |
|---|---|
| 课 | 八 |

第八课

[ɑːn] [ðɪs] ['saɪfər] ['nekləs] [ðə; ði] [skwer] [biːdz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði] [raʊnd] [biːdz]
**On this cipher necklace the square beads represent the a form , the round beads**
在 这 密码 项链 这 正方形 珠子 代表 这 一个 形式 , 这 圆形的 珠子
[ðə; ði][biː][fɔːrm] .
**the b form .**
这 b 形式 .

在这条密码项链上，方形珠子代表字母 a，圆形珠子代表字母 b。

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrdz][ɑːr; ər] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
**The cipher words are “ Yankee Doodle .**
这 密码 字 是 “ 扬基 涂鸦 .

密文是“Yankee Doodle”。

” [fɔːr; fər] ['wɜːrkɪŋ] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ə'proʊpriət] [freɪz] ,
**” For working this or any other appropriate phrase ,**
” 为了 在职的 这 或者 任何 其他 合适的 短语 ,

“对于使用此短语或任何其他合适的短语，

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [strɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪsɪz][prə'vaɪdɪd] .
**the child should string the beads on one of the laces provided .**
这 孩子 应该 细绳 这 珠子 在 一 的 这 鞋带 假如 .

孩子应该把珠子串到提供的其中一根绳子上。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 26 ]**
[ 页 - ]

[第26页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 27 ]**
[ 页 - ]

[第27页]

['les(ə)n] [ˌaɪ'ɛks]
**LESSON IX**
课 第九章

第九课

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['les(ə)n] [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [bluː] [biːdz]
**This is similar to the preceding lesson except that in this case the blue beads**
这 是 相似的 到 这 前 课 除了 那 在 这 案件 这 蓝色的 珠子
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] ,
**represent the a form ,**
代表 这 一个 形式 ,

这与前一课类似，只是这次蓝色珠子代表的是字母a。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [biːdz] , [ðə; ði][biː][fɔːrm] .
**the orange beads , the b form .**
这 橙子 珠子 , 这 b 形式 .

橙色珠子，b形。

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrdz][ɑːr; ər] “ [ə; eɪ] ['saɪfər] [tʃeɪn] .
**The cipher words are “ A Cipher Chain .**
这 密码 字 是 “ 一个 密码 链 .

密文是“一条密链”。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 28 ]**
” [ 页 - ]

“[第 28 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 29 ]**
[ 页 - ]

[第29页]

['les(ə)n] [eks]
**LESSON X**
课 X

第十课

[ðɪs] ['saɪfər] ['nekləs] [kəm'bainz] [bəuθ]['lesnz; 'lesənz][ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ænd; ənd][ˌaɪ'ɛks] ,
**This cipher necklace combines both Lessons VIII and IX ,**
这 密码 项链 组合 两个都 课程 八 和 第九章 ,

这条密码项链结合了第八课和第九课的内容。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [haʊ] [tuː] ['saɪfərz] [meɪ] [biː; bi][ɪn'foʊldɪd][æt; ət][wʌns] .
**and shows how two ciphers may be infolded at once .**
和 演出 如何 二 密码 可能 是 折叠 在 一次 .

并展示了如何同时对两个密码进行加密。

['riːdɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [fɜːrst][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðer; ðər] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['sɪstəm]
**Reading the beads first as regards their shape and using the same system**
阅读 这 珠子 第一的 作为 问候 他们的 形状 和 使用 这 相同的 系统
[æz; əz][ɪn] ['les(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
**as in Lesson VIII ,**
作为 在 课 八 ,

首先根据珠子的形状来读珠子，并使用与第八课相同的方法，

[ðə; ði] ['nekləs] [stɪl] ['spɛlz] [aʊt][ðə; ði][wɜːrd] “ ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .
**the necklace still spells out the word “ Yankee Doodle .**
这 项链 仍然 咒语 出去 这 单词 “ 扬基 涂鸦 .

项链上仍然拼出了“Yankee Doodle”这个词。

” [ðen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [biːdz] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz]['kʌlər] , [ðə; ði][wɜːrdz] “ [ə; eɪ] ['saɪfər] [tʃeɪn] ” [ɑːr; ər]
**” Then reading the beads as regards color , the words “ A Cipher Chain ” are**
” 然后 阅读 这 珠子 作为 问候 颜色 , 这 字 “ 一个 密码 链 ” 是
[dɪ'saɪfəd] ,
**deciphered ,**
已破译 ,

然后，通过解读珠子的颜色，就可以解读出“密码链”这个词。

[æz; əz][ɪn] ['les(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
**as in Lesson IX .**
作为 在 课 第九章 .

如第九课所述。

[ðɪs] ['les(ə)n] ['gɪvz] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [enˈfəʊldɪŋ] [θriː] , [fɔːr] ,
**This lesson gives a hint of the possibility of enfolding three , four ,**
这 课 给予 一个 暗示 的 这 可能性 的 包含 三 , 四 ,

本课暗示了包含三、四、

[ɔːr][faɪv] ['saɪfər] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][æt; ət][wʌns] .
**or five cipher messages at once .**
或者 五 密码 消息 在 一次 .

或者一次发送五条密文。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 30 ]**
[ 页 - ]

[第30页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

['les(ə)n] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
**LESSON XI**
课 十一

第十一课

[ɪn] [ðɪs] ['les(ə)n] [kʌmz] [ðə; ði][fɜːrst][step][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ] ['saɪfər] ['mesɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['hɪd(ə)n]
**In this lesson comes the first step in showing how a cipher message may be hidden**
在 这 课 来 这 第一的 步 在 显示 如何 一个 密码 信息 可能 是 隐
[wɪˈðɪn] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [ɪg'zæmp(ə)l] .
**within an ordinary architectural example .**
之内 一个 普通的 建筑 例子 .

本课将迈出第一步，展示如何将密文隐藏在普通的建筑示例中。

[ðə; ði] [red] ['sɜːrkl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ðə; ði][biː][fɔːrm] ;
**The red circles represent the a form , the blue ones the b form ;**
这 红色的 界 代表 这 一个 形式 , 这 蓝色的 一个 这 b 形式 ;

红色圆圈代表 a 形式，蓝色圆圈代表 b 形式；

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['proʊsiːdz] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .
**the reading proceeds in exactly the same way in which the figure is written .**
这 阅读 收益 在 确切地 这 相同的 方式 在 哪个 这 数字 是 书面 .

读法与写法完全相同。

[ðə; ði] ['saɪfər] [freɪz] [ɪz] “ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
**The cipher phrase is “ United States .**
这 密码 短语 是 “ 团结的 各州 .

密文是“美国”。

” ['eni] ['fɪgjərz] [kæn; kən][biː; bi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][fɔːrm] , [prəˈvaɪdɪd] ,
**” Any figures can be selected for the children to form , provided ,**
” 任何 数据 能 是 已选 为了 这 孩子们 到 形式 , 假如 ,
[wen] [fɔːrmd] ,
**when formed ,**
什么时候 形成 ,

“孩子们可以选择任何图形来组成，前提是，组成后，

[ðeɪ] [kənˈteɪn] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['kʌlər] .
**they contain the requisite number of circles of each color .**
他们 包含 这 必需品 数字 的 界 的 每个 颜色 .

它们包含每种颜色所需数量的圆圈。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 32 ]**
[ 页 - ]

[第32页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 33 ]**
[ 页 - ]

[第33页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
**LESSON XII**
课 十二

第十二课

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd][ɪz] “ ['pæstʃər] , ” [ðə; ði] [red] ['sɜːrkl] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] ,

| The | cipher | word | is | “ | pasture | , | ” | the | red | circles | being | the | a | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密码 | 单词 | 是 | “ | 牧场 | , | ” | 这 | 红色的 | 界 | 存在 | 这 | 一个 | 形式 | , |

密文是“pasture”，红色圆圈代表字母a。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ðə; ði][biː][fɔːrm] .

| the | blue | ones | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 一个 | 这 | b | 形式 | . |

蓝色的那些是b型。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 35 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第35页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

| LESSON | XIII |
|---|---|
| 课 | 十三 |

第十三课

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd][ɪz] “ [ 'bɑːkiŋ ] , ” [ðə; ði] [red] ['sɜːrkl] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] ,

| The | cipher | word | is | “ | Barking | , | ” | the | red | circles | being | the | a | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 密码 | 单词 | 是 | “ | 叫声 | , | ” | 这 | 红色的 | 界 | 存在 | 这 | 一个 | 形式 | , |

密文是“Barking”，红色圆圈代表字母a。

[ðə; ði] [bluː] [wʌnz][ðə; ði][biː][fɔːrm] .

| the | blue | ones | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蓝色的 | 一个 | 这 | b | 形式 | . |

蓝色的那些是b型。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 37 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第37页]

['les(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'viː]

| LESSON | XIV |
|---|---|
| 课 | 十四 |

第十四课

[ðə; ði][wɜːrd] “ ['saɪfər] ” [kən'teɪnz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [neɪm] “ [sɜːr]['frænsɪs]['beɪkən] ,

| The | word | “ | CIPHER | ” | contains | the | hidden | name | “ | Sir | Francis | Bacon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | “ | 密码 | ” | 包含 | 这 | 隐 | 姓名 | “ | 先生 | 弗朗西斯 | 熏肉 | , |

“CIPHER”一词中包含了隐藏的名字“弗朗西斯·培根爵士”，

” [ðə; ði] [red] ['sɜːrkl] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði] [bluː] [wʌnz] , [ðə; ði][biː][fɔːrm] .

| ” | the | red | circles | being | the | a | form | , | the | blue | ones | , | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 红色的 | 界 | 存在 | 这 | 一个 | 形式 | , | 这 | 蓝色的 | 一个 | , | 这 | b | 形式 | . |

“红色圆圈代表 a 形式，蓝色圆圈代表 b 形式。”

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['prʊsiːdz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wʊd]
**The reading proceeds in the same manner as the strokes of the letters would**
这 阅读 收益 在 这 相同的 方式 作为 这 笔画 的 这 信件 会
[biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][hænd] .
**be made by the hand .**
是 制成 经过 这 手 .

阅读的过程与手写字母的笔画过程相同。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['saɪfər] ,
**The design in the margin contains a double cipher ,**
这 设计 在 这 利润 包含 一个 双倍的 密码 ,

页边空白处的图案包含双重密码，

['sɪmələr][ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nekləs] [ɪn] ['les(ə)n] [eks] .
**similar in construction to the necklace in Lesson X .**
相似的 在 建造 到 这 项链 在 课 X .

其构造与第十课中的项链类似。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['piːsɪz] [stɪl] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][ə; eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][biː][fɔːrmz] [rɪ'spektɪvli] ,
**The red and blue pieces still represent the a and the b forms respectively ,**
这 红色的 和 蓝色的 件 仍然 代表 这 一个 和 这 b 表格 分别 ,

红色和蓝色的部件仍然分别代表a和b两种形式。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd][ɪz] “ ['ælfəbet] .
**as before , and the cipher word is “ alphabet .**
作为 前 , 和 这 密码 单词 是 “ 字母 .

和以前一样，密文是“alphabet”。

” [ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][fɜːrst] ['saɪfər] .
**” This constitutes the first cipher .**
” 这 构成 这 第一的 密码 .

“这构成了第一个密码。”

[ðə; ði]['sekənd] ['saɪfər] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənts] [ɪn] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] ,
**The second cipher is based upon the difference in shape of these pieces ,**
这 第二 密码 是 基于 之上 这 不同之处 在 形状 的 这些 件 ,

第二种密码是基于这些碎片形状的差异而制定的。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌnz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] , [ðə; ði] ['sɜːrkl] , [ðə; ði][biː][fɔːrm] .
**the long ones being the a form , the circles , the b form .**
这 长的 一个 存在 这 一个 形式 , 这 界 , 这 b 形式 .

长条形分别是 a 形、圆形和 b 形。

[ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd][ɪz] “ [dɪ'saɪfər] .
**The cipher word is “ decipher .**
这 密码 单词 是 “ 解码 .

密文是“decipher”。

” [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**” [ Pg 38 ]**
” [ 页 - ]

“[第 38 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 39 ]**
[ 页 - ]

[第39页]

['les(ə)n] ['ɛks'viː]
**LESSON XV**
课 十五

第十五课

[ðə; ði] [freɪz] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] ” [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [wɜːrd] “ [kiː] ” [baɪ] [ðə; ði]

| The | phrase | “ | Biliteral | Cipher | ” | is | made | to | contain | the | hidden | word | “ | key | ” | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | “ | 双字母 | 密码 | ” | 是 | 制成 | 到 | 包含 | 这 | 隐 | 单词 | “ | 钥匙 | ” | 经过 | 这 |

[juːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːrm] ,

| use | of | a | capital | letter | for | the | a | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 的 | 一个 | 首都 | 信 | 为了 | 这 | 一个 | 形式 | , |

“双字母密码”一词通过将字母 a 大写来隐藏单词“key”。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['letər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biː] [fɔːrm] .

| and | a | small | letter | for | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 信 | 为了 | 这 | b | 形式 | . |

以及 b 表格的小写字母。

[ðə; ði] ['bɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['saɪfər] [wɜːrd] “ ['letər] ,

| The | borders | to | the | lines | contain | the | cipher | word | “ | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 边界 | 到 | 这 | 线条 | 包含 | 这 | 密码 | 单词 | “ | 信 | , |

线条的边框包含密文“letter,

” [ðə; ði] [bluː] [stɪks] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːrm] , [ðə; ði] [red] [wʌnz] [ðə; ði] [biː] [fɔːrm] .

| ” | the | blue | sticks | being | the | a | form | , | the | red | ones | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 蓝色的 | 棍子 | 存在 | 这 | 一个 | 形式 | , | 这 | 红色的 | 一个 | 这 | b | 形式 | . |

“蓝色的棒子代表 a 形式，红色的棒子代表 b 形式。”

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪn]

| The | reading | proceeds | from | left | to | right | in | each | line | , | beginning | with | the | line |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阅读 | 收益 | 从 | 左边 | 到 | 正确的 | 在 | 每个 | 线 | , | 开始 | 和 | 这 | 线 |

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] .

| at | the | top | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 顶部 | . |

每行的阅读顺序都是从左到右，从最上面一行开始。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] ['eni] [set] [ʌv; əv] ['letərz] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] [saɪz]

| The | children | may | be | directed | to | cut | out | any | set | of | letters | of | appropriate | size |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 可能 | 是 | 指导 | 到 | 切 | 出去 | 任何 | 放 | 的 | 信件 | 的 | 合适的 | 尺寸 |

[tuː; tə] [fɔːrm] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [freɪz] ,

| to | form | any | desired | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 形式 | 任何 | 想要的 | 短语 | , |

可以指导孩子们剪出任意大小的字母，组成任何想要的短语。

['juːzɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] .

| using | capital | and | small | letters | on | the | same | principle | as | in | the | example | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 首都 | 和 | 小的 | 信件 | 在 | 这 | 相同的 | 原则 | 作为 | 在 | 这 | 例子 | . |

使用大小写字母的原则与示例中相同。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 40 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第40页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 41 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第41页]

['les(ə)n] [ˌɛks'viː'aɪ]

| LESSON | XVI |
|---|---|
| 课 | 十六 |

第十六课

['saɪfər] [koʊd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

| CIPHER | CODE | Explanation |
|---|---|---|
| 密码 | 代码 | 解释 |

密码解释

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [ə; eɪ]

| **a** | **a** | **a** | **a** | **a** | **=** | **A** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | 一个 | 一个 | 一个 | = | 一个 |

aaaaa = A

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [biː]

| **a** | **a** | **a** | **a** | **b** | **=** | **B** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | 一个 | 一个 | b | = | B |

aaaab = B

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [siː]

| **a** | **a** | **a** | **b** | **a** | **=** | **C** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | 一个 | b | 一个 | = | C |

aaaba = C

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː] = [diː]

| **a** | **a** | **a** | **b** | **b** | **=** | **D** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | 一个 | b | b | = | D |

aaabb = D

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = [iː]

| **a** | **a** | **b** | **a** | **a** | **=** | **E** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | b | 一个 | 一个 | = | E |

aabaa = E

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː] = [ef]

| **a** | **a** | **b** | **a** | **b** | **=** | **F** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | b | 一个 | b | = | F |

aabab = F

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ] = [dʒiː]

| **a** | **a** | **b** | **b** | **a** | **=** | **G** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | b | b | 一个 | = | G |

aabba = G

---

[ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː][biː] = [eɪtʃ]

| **a** | **a** | **b** | **b** | **b** | **=** | **H** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一个 | b | b | b | = | H |

aabbb = H

---

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [aɪ] - [dʒeɪ]

| **a** | **b** | **a** | **a** | **a** | **=** | **I** | **-** | **J** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | 一个 | 一个 | 一个 | = | 我 | - | J |

abaaa = IJ

---

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [keɪ]

| **a** | **b** | **a** | **a** | **b** | **=** | **K** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | 一个 | 一个 | b | = | K |

abaab = K

---

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [el]

| **a** | **b** | **a** | **b** | **a** | **=** | **L** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | 一个 | b | 一个 | = | L |

ababa = L

---

[ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː][biː] = [em]

| **a** | **b** | **a** | **b** | **b** | **=** | **M** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | 一个 | b | b | = | M |

ababb = M

---

[ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = [en]

| **a** | **b** | **b** | **a** | **a** | **=** | **N** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | b | 一个 | 一个 | = | N |

abbaa = N

[ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ][biː] = [oʊ]

| **a** | **b** | **b** | **a** | **b** | **=** | **O** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | b | 一个 | b | = | 哦 |

abbab = O

[ə; eɪ][biː][biː][biː][ə; eɪ] = [piː]

| **a** | **b** | **b** | **b** | **a** | **=** | **P** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | b | b | 一个 | = | P |

abbba = P

[ə; eɪ][biː][biː][biː][biː] = [kjuː]

| **a** | **b** | **b** | **b** | **b** | **=** | **Q** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | b | b | b | b | = | 问 |

abbbb = Q

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ] = [ɑːr]

| **b** | **a** | **a** | **a** | **a** | **=** | **R** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | 一个 | 一个 | 一个 | = | 拉 |

baaaa = R

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][ə; eɪ][biː] = [es]

| **b** | **a** | **a** | **a** | **b** | **=** | **S** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | 一个 | 一个 | b | = | S |

baaab = S

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][ə; eɪ] = [tiː]

| **b** | **a** | **a** | **b** | **a** | **=** | **T** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | 一个 | b | 一个 | = | T |

baaba = T

[biː][ə; eɪ][ə; eɪ][biː][biː] = [juː] - [viː]

| **b** | **a** | **a** | **b** | **b** | **=** | **U** | **-** | **V** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | 一个 | b | b | = | U | - | V |

baabb = UV

[biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][ə; eɪ] = ['dʌbljuː]

| **b** | **a** | **b** | **a** | **a** | **=** | **W** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | b | 一个 | 一个 | = | W |

babaa = W

[biː][ə; eɪ][biː][ə; eɪ][biː] = [eks]

| **b** | **a** | **b** | **a** | **b** | **=** | **X** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | b | 一个 | b | = | X |

babab = X

[biː][ə; eɪ][biː][biː][ə; eɪ] = [waɪ]

| **b** | **a** | **b** | **b** | **a** | **=** | **Y** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | b | b | 一个 | = | 是 |

babba = Y

[biː][ə; eɪ][biː][biː][biː] = [ziː] [ðɪs] ['ɑːrkəˌtɛkts] [sketʃ] ['prez(ə)nts][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['meθəd] [ʌv; əv]

| **b** | **a** | **b** | **b** | **b** | **=** | **Z** | **This** | **architect's** | **sketch** | **presents** | **an** | **interesting** | **method** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| b | 一个 | b | b | b | = | Z | 这 | 建筑师的 | 草图 | 礼物 | 一个 | 有趣的 | 方法 | 的 |

['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] .

| **making** | **use** | **of** | **the** | **Biliteral** | **Cipher** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 使用 | 的 | 这 | 双字母 | 密码 | . |

babbb = Z 这位建筑师的草图展示了一种有趣的双字母密码使用方法。

[ðə; ði] [waɪt] [brɪks] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] [ˈletərz] , [ðə; ði]

| The | white | bricks | are | supposed | to | represent | the | a | form | letters | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 砖块 | 是 | 据称 | 到 | 代表 | 这 | 一个 | 形式 | 信件 | , | 这 |

['ʃeɪdɪd] [brɪks] [ðə; ði][biː][fɔːrm] .

| shaded | bricks | the | b | form | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阴影 | 砖块 | 这 | b | 形式 | . |

白色砖块代表字母 a，阴影砖块代表字母 b。

[bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [æt; ət][ðə; ði] [left] - [hænd] , [bɪˈloʊ] [ðə; ði] ['taʊər] ,

| Begin | with | the | top | of | the | wall | , | at | the | left | - | hand | , | below | the | tower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | , | 在 | 这 | 左边 | - | 手 | , | 以下 | 这 | 塔 | , |

从左侧塔楼下方的墙顶开始，

[riːd] [ðə; ði] [laɪnz] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] ,

| read | the | lines | from | left | to | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 这 | 线条 | 从 | 左边 | 到 | 正确的 | , |

请从左到右阅读这些文字。

[ænd; ənd] [əˈsaɪn] [æn; ən][ə; eɪ][ɔːr][biː][tuː; tə] [iːtʃ] [brɪk] [ɑːn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| and | assign | an | a | or | b | to | each | brick | on | that | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分配 | 一个 | 一个 | 或者 | b | 到 | 每个 | 砖 | 在 | 那 | 原则 | , |

并按照这个原则给每块砖分配 a 或 b 的编号。

[dɪˈvaɪdɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪˈzʌltənt] ['eɪz][ænd; ənd]['biːz][ˈɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv][faɪv] .

| dividing | off | the | resultant | a's | and | b's | into | groups | of | five | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分割 | 离开 | 这 | 结果 | 作为 | 和 | 的 | 进入 | 团体 | 的 | 五 | . |

将得到的 a 和 b 分成五组。

[ðen] [rɪˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [əˈkʌmpənɪŋ] ['saɪfər] [koʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['letər]

| Then | refer | to | the | accompanying | cipher | code | which | will | show | you | for | which | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 参考 | 到 | 这 | 随同 | 密码 | 代码 | 哪个 | 将要 | 展示 | 你 | 为了 | 哪个 | 信 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [iːtʃ] [gruːp] [stændz] .

| of | the | alphabet | each | group | stands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 字母 | 每个 | 团体 | 站立 | . |

然后参考随附的密码，它会告诉你每一组分别代表字母表中的哪个字母。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɪl] [biː; bi] [əˈmjuːzɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] .

| The | result | will | be | amusing | as | well | as | interesting | and | instructive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 将要 | 是 | 有趣 | 作为 | 出色地 | 作为 | 有趣的 | 和 | 有指导意义的 | . |

结果将既有趣又有启发性。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 42 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第42页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]

| [ | Pg | 43 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]

| The | Origin | , | History | and | Designing | of | the | Alphabet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 起源 | , | 历史 | 和 | 设计 | 的 | 这 | 字母 |

字母的起源、历史和设计

[baɪ] ['helən] ['luːɪs] ['rɪkɪts]

| By | Helen | Louise | Ricketts |
|---|---|---|---|
| 经过 | 海伦 | 路易丝 | 里基茨 |

作者：海伦·路易丝·里基茨

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 44 ]**
[ 页 - ]

[第44页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet]
**THE STORY OF THE ALPHABET**
这 故事 的 这 字母

字母的故事

['tʃæptər] [aɪ]
**Chapter I**
章 我

第一章

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][juːz] ['evri] [deɪ] ,
**I want to tell you a story about something you use every day ,**
我 想 到 告诉 你 一个 故事 关于 某物 你 使用 每一个 天 ,

我想给你们讲一个关于你们每天都会用到的东西的故事。

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ,
**something you could not get along without ,**
某物 你 可以 不是 得到 沿着 没有 ,

你离不开的东西

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [juː; jʊ]['nevər] [θɪŋk] [ə'baʊt][ɔːr][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə][hæv; həv] .
**and yet that you never think about or are glad to have .**
和 然而 那 你 绝不 思考 关于 或者 是 高兴的 到 有 .

然而，你却从未想过或庆幸拥有它。

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['iːv(ə)n]['æftər][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən]
**I do not believe that even after I tell you several things about it you can**
我 做 不是 相信 那 甚至 后 我 告诉 你 一些 事物 关于 它 你 能
[ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**guess what it is .**
猜测 什么 它 是 .

我不认为即使我告诉你一些关于它的事情，你也能猜到它是什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
**It is one of the oldest things in the world ,**
它 是 一 的 这 最老 事物 在 这 世界 ,

它是世界上最古老的事物之一。

[soʊ][oʊld] [ðæt] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] [juːst] .
**so old that no one knows when it was first used .**
所以 老的 那 不 一 知道 什么时候 它 曾是 第一的 用过的 .

它年代久远，无人知晓它最初是什么时候使用的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ,
**It is a more wonderful thing , a great many people think ,**
它 是 一个 更多的 精彩的 事物 , 一个 伟大的 许多 人们 思考 ,

很多人认为，这是一件更美好的事情。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sti:mboʊt] [ænd; ənd] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['erʃɪp] [ænd; ənd]

| **than** | **the** | **invention** | **of** | **steamboats** | **and** | **steamcars** | **,** | **or** | **of** | **airships** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 发明 | 的 | 汽船 | 和 | 蒸汽汽车 | , | 或者 | 的 | 飞艇 | 和 |

['sʌbmə,rin] .

| **submarines** | **.** |
|---|---|
| 潜艇 | . |

比起汽船、汽车、飞艇和潜艇的发明，这更伟大。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

| **It** | **is** | **so** | **important** | **that** | **you** | **could** | **not** | **have** | **any** | **books** | **without** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 重要的 | 那 | 你 | 可以 | 不是 | 有 | 任何 | 图书 | 没有 | 它 | , |

它非常重要，没有它你就无法阅读任何书籍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [bʊks] , [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [sku:l] ,

| **and** | **if** | **there** | **were** | **no** | **books** | **,** | **you** | **would** | **not** | **go** | **to** | **school** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 那里 | 是 | 不 | 图书 | , | 你 | 会 | 不是 | 去 | 到 | 学校 | , |

如果没有书，你就没法上学。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] ?

| **and** | **then** | **how** | **could** | **you** | **learn** | **all** | **the** | **things** | **you** | **want** | **to** | **know** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 如何 | 可以 | 你 | 学习 | 全部 | 这 | 事物 | 你 | 想 | 到 | 知道 | ? |

那么，你又该如何学习所有你想知道的东西呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['kɑ:mən] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] ['evri]

| **It** | **is** | **so** | **common** | **that** | **you** | **see** | **it** | **and** | **hear** | **it** | **and** | **use** | **it** | **almost** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 所以 | 常见的 | 那 | 你 | 看 | 它 | 和 | 听到 | 它 | 和 | 使用 | 它 | 几乎 | 每一个 |

['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

| **minute** | **of** | **the** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 分钟 | 的 | 这 | 天 | . |

它非常常见，你几乎每时每刻都能看到它、听到它、使用它。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['twenti] - [sɪks] ['dɪfrənt] [pɑ:rts] .

| **It** | **is** | **made** | **of** | **twenty** | **-** | **six** | **different** | **parts** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 制成 | 的 | 二十 | - | 六 | 不同的 | 部分 | . |

它由二十六个不同的部件组成。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌem 'i:] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ɔ:r] ['kreɪɒn] .

| **You** | **can** | **make** | **me** | **know** | **what** | **these** | **are** | **with** | **a** | **pencil** | **or** | **crayon** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 制作 | 我 | 知道 | 什么 | 这些 | 是 | 和 | 一个 | 铅笔 | 或者 | 蜡笔 | . |

你可以用铅笔或蜡笔告诉我这些是什么。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ju:; jʊ] [spi:k] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [ri:d] .

| **With** | **them** | **you** | **speak** | **and** | **write** | **and** | **read** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 你 | 说话 | 和 | 写 | 和 | 读 | . |

用它们你可以说话、写作和阅读。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [hoʊld] [ðiːz] [pɑ:rts] ['seprətli] [ɔ:r][fɔ:rm][ðem; ðəm][ɪn] [gru:ps] ,

| **There** | **are** | **machines** | **which** | **hold** | **these** | **parts** | **separately** | **or** | **form** | **them** | **in** | **groups** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 机器 | 哪个 | 抓住 | 这些 | 部分 | 分别地 | 或者 | 形式 | 他们 | 在 | 团体 | , |

有些机器可以将这些零件分别固定，或者将它们分组组装。

[ænd; ənd] [ðen] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['laɪknəs] [ɑ:n]['peɪpər] [gɪv] [ˌju: 'es] [bʊks] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ri:d]

| **and** | **then** | **leaving** | **their** | **likeness** | **on** | **paper** | **give** | **us** | **books** | **and** | **stories** | **to** | **read** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 离开 | 他们的 | 相似 | 在 | 纸 | 给 | 我们 | 图书 | 和 | 故事 | 到 | 读 |

.

**:**

.

然后，他们把自己的形象留在纸上，给我们留下了书籍和故事。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] !

| **Now** | **I** | **am** | **afraid** | **that** | **I** | **have** | **told** | **you** | **too** | **much** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我 | 是 | 害怕的 | 那 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | 也 | 很多 | ! |

现在恐怕我说得太多了!

[hæv; həv][juː; jʊ] [gest] [wʌt] [ðiːz] ['twenti] - [sɪks]['lɪt(ə)l] [tuːlz] [ɑːr; ər] [kɔːld] ?

| Have | you | guessed | what | these | twenty | - | six | little | tools | are | called | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 猜对了 | 什么 | 这些 | 二十 | - | 六 | 小的 | 工具 | 是 | 称为 | ? |

你猜到这二十六个小工具叫什么名字了吗?

[wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm] ,

| We | call | them | , |
|---|---|---|---|
| 我们 | 称呼 | 他们 | , |

我们称它们为,

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ænd; ənd] [greɪtgrændfɑːðɝ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt]

| and | so | did | your | grandfather | and | greatgrandfather | and | all | the | people | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 做过 | 你的 | 祖父 | 和 | 曾祖父 | 和 | 全部 | 这 | 人们 | 那 |

[lɪvd] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðə; ði] ['ælfəbet] .

| lived | hundreds | and | hundreds | of | years | ago | — | the | Alphabet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 数百 | 和 | 数百 | 的 | 年 | 前 | — | 这 | 字母 | . |

你的祖父、曾祖父以及几百年前生活的所有人——字母表——都是如此。

[juː; jʊ]['nevər] [nuː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] , [dɪd][juː; jʊ] ?

| You | never | knew | before | that | the | Alphabet | was | such | a | wonderful | thing | , | did | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 绝不 | 知道 | 前 | 那 | 这 | 字母 | 曾是 | 这样的 | 一个 | 精彩的 | 事物 | , | 做过 | 你 | ? |

你以前从不知道字母表竟然如此奇妙，是吗?

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk] [naʊ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

| Would | you | like | now | to | hear | the | story | about | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 现在 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | 关于 | 它 | ? |

现在你想听听这个故事吗?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [kɔːld] ['iːdʒɪpt] ,

| Long | , | long | ago | in | a | country | called | Egypt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | , | 长的 | 前 | 在 | 一个 | 国家 | 称为 | 埃及 | , |

很久很久以前，在一个叫做埃及的国家,

[wɪtʃ] [ɪz][fɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ( [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][jʊr; jər][mæp] ,

| which | is | far | across | the | sea | ( | you | may | find | it | on | your | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 远的 | 穿过 | 这 | 海 | ( | 你 | 可能 | 寻找 | 它 | 在 | 你的 | 地图 | , |

它远在海的另一边（你可以在地图上找到它),

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ) [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs]

| and | that | will | make | it | more | interesting | for | you | ) | they | had | a | very | curious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 将要 | 制作 | 它 | 更多的 | 有趣的 | 为了 | 你 | ) | 他们 | 有 | 一个 | 非常 | 好奇的 |

[weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .

| way | of | writing | . |
|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 写作 | . |

（这会让你觉得更有趣）他们的写作方式非常奇特。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['letərz] [laɪk]['aʊər; ɑːr][ə; eɪ] , [biː] , ['siːz] , [bʌt; bət][dɪd] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] ['pɪktʃər]

| They | had | no | letters | like | our | A | , | B | , | C's | , | but | did | what | we | call | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不 | 信件 | 喜欢 | 我们的 | 一个 | , | B | , | CS | , | 但 | 做过 | 什么 | 我们 | 称呼 | 图片 |

['raɪtɪŋ] ;

| writing | ; |
|---|---|
| 写作 | ; |

他们没有像我们这样的 A、B、C 字母，而是使用我们所说的图画文字;

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [druː] ['pɪktʃərz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [ænd; ənd] [wɜːrdz] [æz; əz] [wiː; wi] [duː]

| that | is | , | they | drew | pictures | instead | of | writing | letters | and | words | as | we | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 他们 | 画 | 图片 | 反而 | 的 | 写作 | 信件 | 和 | 字 | 作为 | 我们 | 做 |

[tə'deɪ] .

| today | . |
|---|---|
| 今天 | . |

也就是说，他们用画来代替像我们今天这样写字母和单词。

[ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] —

| Their | writing | looked | like | this | — |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 写作 | 看起来 | 喜欢 | 这 | — |

他们的字迹是这样的——

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] ['raɪtɪŋ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| That | does | not | look | much | like | writing | , | does | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 做 | 不是 | 看 | 很多 | 喜欢 | 写作 | , | 做 | 它 | ? |

这看起来不太像写作，对吧?

[juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , ['iːðər] , [duː] [juː; jʊ] ?

| You | do | not | know | what | it | means | , | either | , | do | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 它 | 方法 | , | 任何一个 | , | 做 | 你 | ? |

你也不知道它的意思，对吗?

[jet] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [kʊd; kəd] [riːd] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz]

| Yet | the | people | at | that | time | could | read | their | picture | writing | just | as | easily | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 人们 | 在 | 那 | 时间 | 可以 | 读 | 他们的 | 图片 | 写作 | 只是 | 作为 | 容易地 | 作为 |

[wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ælfəbet] ['raɪtɪŋ] .

| we | can | the | Alphabet | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 这 | 字母 | 写作 | . |

然而，当时的人们能够像我们今天能够阅读字母文字一样轻松地阅读他们的图画文字。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði]

| This | is | the | way | they | sent | messages | to | each | other | and | wrote | down | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 方式 | 他们 | 发送 | 消息 | 到 | 每个 | 其他 | 和 | 写道 | 向下 | 这 |

[θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

| things | they | wanted | to | remember | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 他们 | 通缉 | 到 | 记住 | . |

他们就是这样互相传递信息，并写下想要记住的事情的。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['eni] ['peɪpər] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['iːðər] ?

| Do | you | know | that | they | did | not | have | any | paper | in | those | days | long | ago | , | either | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 知道 | 那 | 他们 | 做过 | 不是 | 有 | 任何 | 纸 | 在 | 那些 | 天 | 长的 | 前 | , | 任何一个 | ? |

你知道很久以前，那时候也没有纸张吗?

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [juːst] ?

| What | do | you | think | they | used | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 他们 | 用过的 | ? |

你认为他们用了什么?

[ðeɪ] [kʌt] [ðer; ðər] ['pɪktʃərz] [ɑːn] [stoʊn] , [ɑːn] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

| They | cut | their | pictures | on | stone | , | on | walls | of | buildings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 切 | 他们的 | 图片 | 在 | 石头 | , | 在 | 墙壁 | 的 | 建筑物 | , |

他们把图画刻在石头上，刻在建筑物的墙壁上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [wʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [triːz] .

| and | sometimes | on | wood | and | the | bark | of | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 在 | 木头 | 和 | 这 | 吠 | 的 | 树木 | . |

有时也出现在木头和树皮上。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] [kɔːld] [pə'paɪrəs] ,

| They | also | had | a | material | called | papyrus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 有 | 一个 | 材料 | 称为 | 纸莎草 | , |

他们还有一种叫做纸莎草的材料。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm] [riːdz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɔmps] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

| which | was | made | from | reeds | growing | in | the | swamps | of | Egypt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 制成 | 从 | 芦苇 | 生长 | 在 | 这 | 沼泽 | 的 | 埃及 | . |

它是用生长在埃及沼泽中的芦苇制成的。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| Think | what | a | long | time | it | must | have | taken | them | to | write | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 什么 | 一个 | 长的 | 时间 | 它 | 必须 | 有 | 已采取 | 他们 | 到 | 写 | 在 | 这 | 方式 | , |

想想他们得花多少时间才能以这种方式写作，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] !

| and | how | much | easier | and | quicker | it | is | for | you | and | me | today | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很多 | 更轻松 | 和 | 更快 | 它 | 是 | 为了 | 你 | 和 | 我 | 今天 | ! |

如今，这一切对你我来说是多么轻松快捷啊！

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌntri] [kɔːld] .

| To | the | north | of | Egypt | there | is | a | small | country | called | Phœnicia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 北 | 的 | 埃及 | 那里 | 是 | 一个 | 小的 | 国家 | 称为 | 腓尼基 | . |

埃及北部有一个叫做腓尼基的小国。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ɑːn][jʊr; jər][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]

| If | you | will | look | on | your | map | you | will | find | that | the | sea | comes | to | the | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 看 | 在 | 你的 | 地图 | 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 这 | 海 | 来 | 到 | 这 | 非常 |

[ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

| shores | of | this | country | . |
|---|---|---|---|---|
| 海岸 | 的 | 这 | 国家 | . |

如果你看一下地图，你会发现大海一直延伸到这个国家的海岸线上。

[ɪn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ['wɑːntɪd]

| In | Phœnicia | there | were | many | beautiful | things | that | people | in | other | countries | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 腓尼基 | 那里 | 是 | 许多 | 美丽的 | 事物 | 那 | 人们 | 在 | 其他 | 国家 | 通缉 |

[tuː; tə] [baɪ] .

| to | buy | . |
|---|---|---|
| 到 | 买 | . |

在腓尼基，有很多其他国家的人们想要购买的美丽物品。

[soʊ][ðə; ði] [bɪlt] [bɪg] [ʃɪps] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

| So | the | Phœnicians | built | big | ships | and | filled | them | full | of | the | beautiful | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 腓尼基人 | 建造 | 大的 | 船舶 | 和 | 已填 | 他们 | 满的 | 的 | 这 | 美丽的 | 事物 |

[ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] .

| and | sailed | away | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 航行 | 离开 | . |

于是腓尼基人建造了大船，把船上装满了美好的事物，然后扬帆远航。

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lænd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [griːs] ,

| Across | the | water | they | came | to | a | land | by | the | name | of | Greece | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿过 | 这 | 水 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 土地 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 希腊 | , |

他们渡过水域，来到了一片名叫希腊的土地。

[ðə; ði] ['kʌntri] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [wer] [ 'həːkjuliːz ][ænd; ənd][ juː)'lisiːz ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ]

| the | country | you | know | about | where | Hercules | and | Ulysses | lived | , | and | here | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 你 | 知道 | 关于 | 在哪里 | 赫拉克勒斯 | 和 | 尤利西斯 | 居住地 | , | 和 | 这里 | 他们 |

[ˌʌn'loʊdɪd] [ðer; ðər] [ʃɪps] .

| unloaded | their | ships | . |
|---|---|---|---|
| 卸载 | 他们的 | 船舶 | . |

你们都知道，大力神赫拉克勒斯和奥德修斯就生活在这里，他们在这里卸下了船上的货物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]

| Of | course | the | Phœnicians | brought | the | picture | writing | they | had | learned | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 腓尼基人 | 带来 | 这 | 图片 | 写作 | 他们 | 有 | 学习 | 从 |

[ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| the | Egyptians | with | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 埃及人 | 和 | 他们 | . |

当然，腓尼基人也带来了他们从埃及人那里学到的象形文字。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

| By | this | time | they | were | beginning | to |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 他们 | 是 | 开始 | 到 |

这时他们开始

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 47 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第47页]

[θɪŋk] ['pɪktʃərz] [tʊk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [drɔː] ,

| think | pictures | took | too | long | to | draw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 图片 | 采取 | 也 | 长的 | 到 | 画 | , |

觉得画画太费时间了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] ['ɪntuː] [saɪnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪt] ['iziə]

| and | they | gradually | changed | the | pictures | into | signs | so | that | they | could | write | easier |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 逐步地 | 已更改 | 这 | 图片 | 进入 | 标志 | 所以 | 那 | 他们 | 可以 | 写 | 更轻松 |

[ænd; ənd] ['kwɪkər] .

| and | quicker | . |
|---|---|---|
| 和 | 更快 | . |

他们逐渐将图画变成符号，以便更容易、更快速地书写。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [griːs] [wʌz; wəz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər]

| So | the | writing | they | brought | to | Greece | was | quite | different | from | the | picture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 写作 | 他们 | 带来 | 到 | 希腊 | 曾是 | 相当 | 不同的 | 从 | 这 | 图片 |

['raɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [i'dʒɪpʃnz] .

| writing | they | had | learned | from | the | Egyptians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写作 | 他们 | 有 | 学习 | 从 | 这 | 埃及人 | . |

因此，他们带到希腊的文字与他们从埃及人那里学到的象形文字截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] —

| It | looked | like | this | — |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 喜欢 | 这 | — |

它看起来像这样——

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['iːðər] , [kæn; kən][wiː; wi] ?

| We | cannot | understand | this | either | , | can | we | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 理解 | 这 | 任何一个 | , | 能 | 我们 | ? |

我们也无法理解这一点，对吗?

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [roʊt] [bɪ'fɔːr] .

| But | you | can | see | it | is | much | better | than | the | way | they | wrote | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 能 | 看 | 它 | 是 | 很多 | 更好的 | 比 | 这 | 方式 | 他们 | 写道 | 前 | . |

但可以看出，这比他们以前的写作方式好得多。

[ðə; ðɪ] [griːk] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [brɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]

| The | Greek | people | were | very | happy | that | the | Phœnicians | brought | such | a | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 希腊语 | 人们 | 是 | 非常 | 快乐的 | 那 | 这 | 腓尼基人 | 带来 | 这样的 | 一个 | 精彩的 |

[weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,

| way | of | writing | with | them | and | soon | began | to | copy | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 写作 | 和 | 他们 | 和 | 很快 | 开始 | 到 | 复制 | 它 | , |

希腊人很高兴腓尼基人带来了如此美妙的书写方式，并很快开始抄写。

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] , [tuː] .

| and | use | it | in | their | country | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使用 | 它 | 在 | 他们的 | 国家 | , | 也 | . |

他们也在自己的国家使用它。

[wen] [ðə; ðɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] ['griːks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

| When | the | Phœnicians | went | back | to | their | own | country | the | Greeks | continued | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 腓尼基人 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 自己的 | 国家 | 这 | 希腊人 | 持续 | 到 |

[juːz][ðə; ðɪ][saɪn] ['raɪtɪŋ] ,

| use | the | sign | writing | , |
|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 符号 | 写作 | , |

当腓尼基人返回故土后，希腊人继续使用符号文字。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| but | changed | it | and | made | it | more | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 已更改 | 它 | 和 | 制成 | 它 | 更多的 | 美丽的 | . |

但做了修改，让它变得更漂亮了。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [neɪm] , [tuː] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [tuː]

| They | gave | it | a | name | , | too | , | and | called | it | by | the | names | of | the | first | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 它 | 一个 | 姓名 | , | 也 | , | 和 | 称为 | 它 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 第一的 | 二 |

[saɪnz] ,

| signs | , |
|---|---|
| 标志 | , |

他们也给它取了个名字，用了前两个标志的名字来称呼它。

['ælfə] [wɪtʃ] [miːnz] “ [ɑːks] , ” [ænd; ənd]['beɪtə] [wɪtʃ] [miːnz] “ [haʊs] .

| Alpha | which | means | “ | ox | , | ” | and | Beta | which | means | “ | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔法 | 哪个 | 方法 | “ | 牛 | , | ” | 和 | Beta | 哪个 | 方法 | “ | 房子 | . |

Alpha 的意思是“牛”，Beta 的意思是“房子”。

” [ɪf] [juː; jʊ][pʊt] [ðiːz] [tuː] [wɜːrdz] , ['ælfə] [ænd; ənd]['beɪtə] , [tə'geðər] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ?

| ” | If | you | put | these | two | words | , | Alpha | and | Beta | , | together | , | what | do | you | have | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 放 | 这些 | 二 | 字 | , | 阿尔法 | 和 | Beta | , | 一起 | , | 什么 | 做 | 你 | 有 | ? |

“如果把 Alpha 和 Beta 这两个词放在一起，你会得到什么？”

['ælfə] - [bet] — [ðə; ðɪ][wɜːrd][wiː; wi][juːz] [tə'deɪ] .

| ALPHA | - | BET | — | the | word | we | use | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿尔法 | - | 赌注 | — | 这 | 单词 | 我们 | 使用 | 今天 | . |

ALPHA-BET——我们今天使用的词。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['griːks] [wɜːr; wər][æn; ən] [æd'ventʃərəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [set] [seɪl][ɪn]

| Now | the | Greeks | were | an | adventurous | people | , | and | one | day | they | set | sail | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 希腊人 | 是 | 一个 | 冒险的 | 人们 | , | 和 | 一 | 天 | 他们 | 放 | 帆 | 在 |

[ðer; ðər] [ʃɪps] ,

| their | ships | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 船舶 | , |

希腊人生来就喜欢冒险，有一天，他们驾着船扬帆起航。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmənz] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ['ɪtəli] .

| and | went | to | the | land | of | the | Romans | , | which | is | now | called | Italy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 到 | 这 | 土地 | 的 | 这 | 罗马书 | , | 哪个 | 是 | 现在 | 称为 | 意大利 | . |

然后去了罗马人的土地，也就是现在的意大利。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['setld] [ðer; ðər] .

| They | liked | this | new | country | , | and | some | of | them | settled | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 喜欢 | 这 | 新的 | 国家 | , | 和 | 一些 | 的 | 他们 | 定居 | 那里 | . |

他们喜欢这个新国家，其中一些人在那里定居下来。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [nuː] ['ælfəbet] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| Like | the | Phœnicians | long | ago | , | they | brought | their | new | Alphabet | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 腓尼基人 | 长的 | 前 | , | 他们 | 带来 | 他们的 | 新的 | 字母 | 和 | 他们 | . |

就像很久以前的腓尼基人一样，他们带来了他们的新字母表。

[ðə; ði]['roʊmənz][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]['piːp(ə)l] ,

| The | Romans | were | a | great | and | wonderful | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 是 | 一个 | 伟大的 | 和 | 精彩的 | 人们 | , |

罗马人是一个伟大而美好的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [baɪ][saɪnz] [ðæt][ðə; ði] ['griːks] [juːst] .

| but | they | did | not | know | the | easy | way | of | writing | by | signs | that | the | Greeks | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 知道 | 这 | 简单的 | 方式 | 的 | 写作 | 经过 | 标志 | 那 | 这 | 希腊人 | 用过的 | . |

但他们不知道希腊人使用的简单符号书写方法。

[ðeɪ] [sɔː] [raɪt] [ə'weɪ] [wʌt] [ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [ðɪs] ['ælfəbet] [wʌz; wəz] ,

| They | saw | right | away | what | a | fine | thing | this | Alphabet | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 正确的 | 离开 | 什么 | 一个 | 美好的 | 事物 | 这 | 字母 | 曾是 | , |

他们立刻就意识到这套字母表是多么好的东西。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['raɪtɪŋ] , [tuː] .

| and | began | to | use | it | for | their | writing | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 使用 | 它 | 为了 | 他们的 | 写作 | , | 也 | . |

他们也开始在写作中使用它。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [roʊt] [ðə; ði][saɪnz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['griːks] [dɪd] , [bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ]

| At | first | they | wrote | the | signs | exactly | the | way | the | Greeks | did | , | but | soon | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 写道 | 这 | 标志 | 确切地 | 这 | 方式 | 这 | 希腊人 | 做过 | , | 但 | 很快 | 他们 |

[tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] ,

| changed | them | , |
|---|---|---|
| 已更改 | 他们 | , |

起初，他们完全按照希腊人的方式书写路标，但很快他们就改变了路标的书写方式。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ][ænd; ənd] ['betər] .

| and | made | them | simpler | and | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 他们 | 更简单 | 和 | 更好的 | . |

并使它们更简单、更好。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 48 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第48页]

['tʃæptər] [iː]

| Chapter | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [frʌm; frəm][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][fɑːr]

| You | know | the | story | of | the | Alphabet | from | its | beginning | so | long | ago | in | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 字母 | 从 | 它是 | 开始 | 所以 | 长的 | 前 | 在 | 远的 |

['iːdʒɪpt][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['roʊmənz][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd]

| Egypt | to | the | time | when | it | came | to | the | Romans | and | how | it | changed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 埃及 | 到 | 这 | 时间 | 什么时候 | 它 | 来了 | 到 | 这 | 罗马书 | 和 | 如何 | 它 | 已更改 |

[frʌm; frəm] ['pɪktʃərz] [tuː; tə] [saɪnz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [saɪnz] [æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv]

| from | pictures | to | signs | and | from | signs | at | last | to | the | letters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 图片 | 到 | 标志 | 和 | 从 | 标志 | 在 | 最后的 | 到 | 这 | 信件 | 的 |

[ðə; ði] ['ælfəbet] .

| the | Alphabet | . |
|---|---|---|
| 这 | 字母 | . |

你知道字母表的故事，从很久以前遥远的埃及起源，到罗马人传入，再到它如何从图画演变为符号，最终从符号演变为字母表。

[juː; jʊ] [noʊ] , [tuː] ,

| You | know | , | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | , | 也 | , |

你也知道，

[haʊ] [hɑːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

| how | hard | it | was | for | the | people | to | write | in | those | days | when | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 难的 | 它 | 曾是 | 为了 | 这 | 人们 | 到 | 写 | 在 | 那些 | 天 | 什么时候 | 他们 | 有 |

[noʊ] [ˈbetər] [məˈtɪriəl] [ðæn; ðən] [pəˈpaɪrəs] ,

| no | better | material | than | papyrus | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更好的 | 材料 | 比 | 纸莎草 | , |

在那个年代，人们除了纸莎草纸之外没有更好的书写材料，写作是多么困难啊！

[wʊd] [ænd; ənd] [stoʊn] .

| wood | and | stone | . |
|---|---|---|---|
| 木头 | 和 | 石头 | . |

木头和石头。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [əˈgoʊ] .

| That | was | a | long | , | long | time | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 一个 | 长的 | , | 长的 | 时间 | 前 | . |

那已经是很久很久以前的事了。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈraɪtɪŋ] [sɪns]

| Would | you | like | to | hear | a | story | about | what | has | happened | to | writing | since |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 听到 | 一个 | 故事 | 关于 | 什么 | 有 | 发生 | 到 | 写作 | 自从 |

[ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈroʊmənz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| the | time | of | the | Romans | and | the | changes | that | have | taken | place | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 的 | 这 | 罗马书 | 和 | 这 | 变化 | 那 | 有 | 已采取 | 地方 | 在 | 这 |

['ælfəbet] [ɪn] [ɪts] ['trævlz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ?

| Alphabet | in | its | travels | through | the | countries | of | Europe | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字母 | 在 | 它是 | 旅行 | 通过 | 这 | 国家 | 的 | 欧洲 | ? |

你想听听自罗马时代以来文字的发展历程，以及字母在欧洲各国传播过程中发生的变化吗?

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [greɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [məˈtɪriəl] [tuː; tə]

| The | first | great | thing | of | importance | was | the | discovery | of | a | new | material | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 伟大的 | 事物 | 的 | 重要性 | 曾是 | 这 | 发现 | 的 | 一个 | 新的 | 材料 | 到 |

[raɪt] [ɑːn] .

| write | on | . |
|---|---|---|
| 写 | 在 | . |

第一件非常重要的事是发现了一种新的书写材料。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ? — [ðə; ðɪ] [skɪnz] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kævz] !

| What | do | you | think | it | was | ? | — | the | skins | of | sheep | and | calves | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 思考 | 它 | 曾是 | ? | — | 这 | 皮肤 | 的 | 羊 | 和 | 小牛 | ! |

你觉得那是什么？——是羊皮和牛皮！

[ðæt] [siːmz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] [wiː; wi] [juːz] [təˈdeɪ] [ˈbetər] ,

| That | seems | strange | to | us | and | we | like | the | paper | we | use | today | better | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 似乎 | 奇怪的 | 到 | 我们 | 和 | 我们 | 喜欢 | 这 | 纸 | 我们 | 使用 | 今天 | 更好的 | , |

我们觉得这很奇怪，我们更喜欢现在用的这种纸。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪmˈpruːvmənt] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [ðen] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ]

| but | think | what | a | great | improvement | this | discovery | was | then | and | how | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 思考 | 什么 | 一个 | 伟大的 | 改进 | 这 | 发现 | 曾是 | 然后 | 和 | 如何 | 很多 |

['iziə] ['raɪtɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pen]

| easier | writing | could | be | done | on | the | smooth | surface | of | the | skin | with | a | pen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更轻松 | 写作 | 可以 | 是 | 完毕 | 在 | 这 | 光滑的 | 表面 | 的 | 这 | 皮肤 | 和 | 一个 | 笔 |

[ænd; ənd] [ɪŋk] .

| and | ink | . |
|---|---|---|
| 和 | 墨水 | . |

但想想当时这项发现是多么大的进步，用钢笔和墨水在光滑的皮肤表面上书写是多么容易啊。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪk'sept] ['ɪtəli] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəl] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

| In | all | of | the | countries | except | Italy | this | change | of | writing | material | brought | about | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 的 | 这 | 国家 | 除了 | 意大利 | 这 | 改变 | 的 | 写作 | 材料 | 带来 | 关于 | 一个 |

[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [tuː] .

| change | in | the | style | of | lettering | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 改变 | 在 | 这 | 风格 | 的 | 字母 | 也 | . |

除了意大利以外，所有国家的书写材料变化都带来了字体风格的改变。

[ðə; ði] ['roʊmənz] [ə'loʊn] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [juːst]

| The | Romans | alone | kept | to | the | simple | form | of | lettering | they | had | always | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | 独自的 | 保留 | 到 | 这 | 简单的 | 形式 | 的 | 字母 | 他们 | 有 | 总是 | 用过的 |

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪnz] .

| and | did | not | change | it | when | writing | on | the | skins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 改变 | 它 | 什么时候 | 写作 | 在 | 这 | 皮肤 | . |

只有罗马人坚持使用他们一直以来所用的简单字母形式，并且在兽皮上书写时没有改变它。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] ['grædʒuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['veri] [ðɪs] [staɪl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]

| The | other | European | countries | gradually | came | to | vary | this | style | and | make | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 欧洲的 | 国家 | 逐步地 | 来了 | 到 | 各不相同 | 这 | 风格 | 和 | 制作 | 这 |

['letərz] [mɔːr] ['pɔɪntɪd] ,

| letters | more | pointed | , |
|---|---|---|---|
| 信件 | 更多的 | 尖 | , |

其他欧洲国家逐渐开始改变这种风格，使字母更加尖锐。

['hevɪərðən'er] [ænd; ənd] [blækər] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] [mɔːr] [ɪ'læbərət] .

| heavier | and | blacker | and | in | some | cases | more | elaborate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 较重 | 和 | 更黑 | 和 | 在 | 一些 | 案例 | 更多的 | 精心制作的 | . |

更重、更黑，有些情况下也更精致。

[ðɪs] [staɪl] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] .

| This | style | of | lettering | was | called | the | Gothic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风格 | 的 | 字母 | 曾是 | 称为 | 这 | 哥特 | . |

这种字体风格被称为哥特体。

[duː] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['ælfəbits] ?

| Do | you | see | the | difference | between | these | two | alphabets | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 看 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这些 | 二 | 字母 | ? |

你看出这两种字母的区别了吗?

[ðə; ði] ['ælfəbet] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [jet] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

| The | Alphabet | had | not | been | in | these | countries | long | enough | yet | for | all | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 字母 | 有 | 不是 | 到过 | 在 | 这些 | 国家 | 长的 | 足够的 | 然而 | 为了 | 全部 | 这 | 人们 |

[tuː; tə] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] .

| to | have | learned | to | write | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 学习 | 到 | 写 | . |

字母在这些国家出现的时间还不够长，不足以让所有人都学会写字。

['oʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [nuː] [ðə; ði] ['letərz] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

| Only | a | very | few | knew | the | letters | , | and | as | all | the | writing | was | done | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 非常 | 很少 | 知道 | 这 | 信件 | , | 和 | 作为 | 全部 | 这 | 写作 | 曾是 | 完毕 | 经过 |

[hænd] ,

| hand | , |
|---|---|
| 手 | , |

只有极少数人知道这些字母，而且所有的书写都是手工完成的。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [bʊk] .

| it | took | a | long | time | to | write | a | whole | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 一个 | 长的 | 时间 | 到 | 写 | 一个 | 所有的 | 书 | . |

写完一本书需要很长时间。

[ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [ðæt] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [wɜːr; wər] [soʊ] ['preʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃeɪnd] [ɪn]

| The | few | books | that | were | written | were | so | precious | that | they | were | chained | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 很少 | 图书 | 那 | 是 | 书面 | 是 | 所以 | 宝贵的 | 那 | 他们 | 是 | 连锁 | 在 |

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['mɒnəstrɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːd]

| the | churches | and | monasteries | and | the | people | were | only | allowed | to | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教堂 | 和 | 修道院 | 和 | 这 | 人们 | 是 | 仅有的 | 允许 | 到 | 读 |

[ðem; ðəm] [ðer; ðər] .

| them | there | . |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | . |

当时写成的书籍寥寥无几，却极其珍贵，被锁在教堂和修道院里，人们只能在那里阅读。

[æt; ət] [læst] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm]

| At | last | in | the | country | of | Germany | a | man | by | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 在 | 这 | 国家 | 的 | 德国 | 一个 | 男人 | 经过 | 这 | 姓名 |

最后，在德国，一个名叫

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 49 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第49页]

[ʌv; əv] ['guːtənbɜːrg] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [mɔːr] [bʊks] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]

| of | Gutenberg | thought | of | a | way | to | make | more | books | and | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 古腾堡 | 想法 | 的 | 一个 | 方式 | 到 | 制作 | 更多的 | 图书 | 和 | 制作 | 他们 |

['fæstər] .

| faster | . |
|---|---|
| 快点 | . |

古腾堡想到了一种方法，可以制作更多的书籍，并且制作速度更快。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] [baɪ] ['prɪntɪŋ] .

| And | this | way | was | by | printing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 方式 | 曾是 | 经过 | 印刷 | . |

而这种方式就是通过印刷。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ælfəbet] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [soʊ] [ðɪs] [nuː] [wei] [ʌv; əv]

| Just | as | the | Alphabet | spread | to | the | different | countries | so | this | new | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 字母 | 传播 | 到 | 这 | 不同的 | 国家 | 所以 | 这 | 新的 | 方式 | 的 |

['raɪtɪŋ] [spred] ,

| writing | spread | , |
|---|---|---|
| 写作 | 传播 | , |

就像字母表传播到各个国家一样，这种新的书写方式也传播开来。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜːr; wər] ['juːzɪŋ] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

| until | all | of | the | people | of | Europe | were | using | printing | machines | and | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 全部 | 的 | 这 | 人们 | 的 | 欧洲 | 是 | 使用 | 印刷 | 机器 | 和 | 制作 |

['meni] [bʊks] .

| many | books | . |
|---|---|---|
| 许多 | 图书 | . |

直到整个欧洲的人们都开始使用印刷机并制作大量书籍。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['letərɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [wen] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ]

| In | Germany | the | Gothic | lettering | had | been | used | when | the | writing | was | done | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德国 | 这 | 哥特 | 字母 | 有 | 到过 | 用过的 | 什么时候 | 这 | 写作 | 曾是 | 完毕 | 经过 |

[hænd] [ænd; ənd] ['guːtənbɜːrg] ['kɑːpɪd] [ðɪs] [staɪl] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊk] .

| hand | and | Gutenberg | copied | this | style | in | printing | the | first | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 和 | 古腾堡 | 复制 | 这 | 风格 | 在 | 印刷 | 这 | 第一的 | 书 | . |

在德国，手写时使用的是哥特体字母，古腾堡在印刷第一本书时就采用了这种风格。

[wen] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['prɪntɪŋ] [spred] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['gɑːθɪk] ['ælfəbet] ,

| When | the | art | of | printing | spread | to | the | different | countries | the | Gothic | alphabet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 艺术 | 的 | 印刷 | 传播 | 到 | 这 | 不同的 | 国家 | 这 | 哥特 | 字母 | , |

当印刷术传播到各个国家时，哥特字母也随之出现。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [keɪm] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'rekt] [staɪl] [ʌv; əv]

| of | course | , | came | with | it | and | was | accepted | as | the | correct | style | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 来了 | 和 | 它 | 和 | 曾是 | 公认 | 作为 | 这 | 正确的 | 风格 | 的 |

['letər] .

| letter | . |
|---|---|
| 信 | . |

当然，它也包含在内，并被认为是正确的信件格式。

[ðə; ði]['roʊmənz] , [haʊ'evər] ,

| The | Romans | , | however | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马书 | , | 然而 | , |

然而，罗马人

[stɪl] [bi'liːvd] [ðer; ðər] ['ælfəbet] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [ænd; ənd][kʌt][ðer; ðər] ['prɪntɪŋ] [taɪp] ['æftər]

| still | believed | their | Alphabet | to | be | the | better | and | cut | their | printing | type | after |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 相信 | 他们的 | 字母 | 到 | 是 | 这 | 更好的 | 和 | 切 | 他们的 | 印刷 | 类型 | 后 |

[ðə; ði]['roʊmən]['mɑːd(ə)l] .

| the | Roman | model | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 模型 | . |

他们仍然认为他们的字母表更好，并按照罗马字母的样式设计了印刷字体。

[soʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːrəl] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ]

| So | a | great | quarrel | sprang | up | between | the | different | countries | as | to | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 一个 | 伟大的 | 争吵 | 弹簧 | 向上 | 之间 | 这 | 不同的 | 国家 | 作为 | 到 | 哪个 |

['ælfəbet] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ,

| Alphabet | should | be | used | , |
|---|---|---|---|---|
| 字母 | 应该 | 是 | 用过的 | , |

于是，各国之间就应该使用哪种字母表展开了激烈的争论。

[ðə; ði]['roʊmən][ɔːr][ðə; ði]['gɑːθɪk] .

| the | Roman | or | the | Gothic | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 或者 | 这 | 哥特 | . |

罗马式或哥特式。

[ɪn] ['ɪtəli] [ə; eɪ][mæn] [kɔːld] [mə'nuːʃəs, -ʃiːəs, -'njuː-] [traɪd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['kwɑːrəl][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

| In | Italy | a | man | called | Manutius | tried | to | settle | the | quarrel | by | making | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 意大利 | 一个 | 男人 | 称为 | 马努提乌斯 | 尝试 | 到 | 定居 | 这 | 争吵 | 经过 | 制作 | 一个 |

['letər] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ 'printərz ] [wʊd] [juːz][ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] [ðə; ði]

| letter | which | all | the | printers | would | use | and | he | called | his | style | of | lettering | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信 | 哪个 | 全部 | 这 | 打印机 | 会 | 使用 | 和 | 他 | 称为 | 他的 | 风格 | 的 | 字母 | 这 |

[ɪ'tælɪk] .

| Italic | . |
|---|---|
| 斜体 | . |

在意大利，一位名叫马努提乌斯的人试图通过创造一种所有印刷商都会使用的字母来解决争端，他将自己的字体风格称为意大利体。

[ðə; ði][ 'printərz ] [huː] [juːst] [ðə; ði]['gɑːθɪk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['letərz] ['ɔːlsoʊ] [juːst] [ðiːz] [ɪ'tælɪk] ['letərz] ,

| The | printers | who | used | the | Gothic | and | Roman | letters | also | used | these | Italic | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打印机 | WHO | 用过的 | 这 | 哥特 | 和 | 罗马 | 信件 | 还 | 用过的 | 这些 | 斜体 | 信件 | , |

使用哥特体和罗马字母的印刷商也使用这些意大利斜体字母。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] [oʊn] [staɪl] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði][ɪ'tælɪk][ɪn'taɪərli] .

| but | were | not | willing | to | give | up | their | own | style | and | use | the | Italic | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 不是 | 愿意的 | 到 | 给 | 向上 | 他们的 | 自己的 | 风格 | 和 | 使用 | 这 | 斜体 | 完全 | . |

但他们不愿意放弃自己的风格，完全使用斜体。

[wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ælfəbet] [tə'deɪ] [ðæt] [wiː; wi]['nevər][æsk]

| We | are | so | used | to | seeing | and | using | the | Alphabet | today | that | we | never | ask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 所以 | 用过的 | 到 | 看到 | 和 | 使用 | 这 | 字母 | 今天 | 那 | 我们 | 绝不 | 问 |

[ɑːr'selvz] [haʊ] [ðə; ði] ['letərz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [duː] [naʊ] .

| ourselves | how | the | letters | came | to | look | the | way | they | do | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们自己 | 如何 | 这 | 信件 | 来了 | 到 | 看 | 这 | 方式 | 他们 | 做 | 现在 | . |

我们今天如此习惯于看到和使用字母表，以至于我们从未想过这些字母是如何演变成现在的样子的。

[lʊk] [æt; ət] [pleɪt] [aɪ] ,

| Look | at | Plate | I | , |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 盘子 | 我 | , |

请看图一，

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ælfəbet] [ʌv; əv]['gɑːθɪk] ['letərz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒɜːrmən]

| which | shows | a | beautiful | Alphabet | of | Gothic | letters | made | by | a | famous | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 演出 | 一个 | 美丽的 | 字母 | 的 | 哥特 | 信件 | 制成 | 经过 | 一个 | 著名的 | 德语 |

['ɑːrtɪst] , ['ælbərt]['djʊrər] .

| artist | , | Albert | Dürer | . |
|---|---|---|---|---|
| 艺术家 | , | 阿尔伯特 | 丢勒 | . |

图中展示了德国著名艺术家阿尔伯特·丢勒创作的美丽哥特式字母表。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] ,

| There | are | twenty | - | nine | of | them | , | all | entirely | different | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二十 | - | 九 | 的 | 他们 | , | 全部 | 完全 | 不同的 | , |

它们共有二十九个，每一个都完全不同。

[bʌt; bət] [stɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn][wʌn][bɪg]['fæməli] .

| but | still | you | can | see | that | they | are | all | brothers | and | sisters | in | one | big | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 你 | 能 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 兄弟 | 和 | 姐妹 | 在 | 一 | 大的 | 家庭 | . |

但你仍然能看出他们都是同一个大家庭里的兄弟姐妹。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [haʊ] [ðɪs] [keɪm] [ə'baʊt] ?

| Do | you | wonder | how | this | came | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 想知道 | 如何 | 这 | 来了 | 关于 | ? |

你是否好奇这是怎么发生的?

[lʊk] [æt; ət] [pleɪt] [iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] .

| Look | at | Plate | II | and | you | will | learn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 盘子 | 二 | 和 | 你 | 将要 | 学习 | . |

请看图二，你就会明白了。

[ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [aɪ][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] [skwer] [ɪn][ə; eɪ]

| The | first | letter | i | is | made | by | putting | together | a | number | of | small | squares | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 信 | 我 | 是 | 制成 | 经过 | 推杆 | 一起 | 一个 | 数字 | 的 | 小的 | 正方形 | 在 | 一个 |

['sɜːrt(ə)n] [wei] .

| certain | way | . |
|---|---|---|
| 肯定 | 方式 | . |

第一个字母 i 是由若干个小正方形以特定方式组合而成的。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['letər] [aɪ] ?

| Can | you | see | the | way | the | other | letters | are | made | from | this | letter | i | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 看 | 这 | 方式 | 这 | 其他 | 信件 | 是 | 制成 | 从 | 这 | 信 | 我 | ? |

你能看出其他字母是如何由字母 i 组成的吗?

— [ðə; ði][en][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [tuː] ['aɪz] [tə'geðər] ; [ðə; ði][em] , [θriː] ['aɪz] ,

| — | the | n | is | made | by | putting | two | i's | together | ; | the | m | , | three | i's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 这 | n | 是 | 制成 | 经过 | 推杆 | 二 | 是 | 一起 | ; | 这 | 米 | , | 三 | 是 | , |

—字母 n 由两个 i 组成；字母 m 由三个 i 组成，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːr] , [wʌn][aɪ][ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə] [skwer] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

| and | the | r | , | one | i | and | an | extra | square | at | the | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | r | , | 一 | 我 | 和 | 一个 | 额外的 | 正方形 | 在 | 这 | 顶部 | . |

以及字母 r、一个字母 i 和一个顶部的额外正方形。

[goʊ] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ]

| Go | through | the | rest | of | the | Alphabet | and | see | if | you | can | find | out | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 字母 | 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 寻找 | 出去 | 这 | 方式 |

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] .

| it | is | made | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 制成 | . |

继续浏览剩下的字母，看看你能不能找出它们的构成方式。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [pleɪts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] , ['vaɪ, 'viː] , [ænd; ənd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['ʃoʊɪŋ] ['ənʌðər] ['ælfəbet]

| Now | look | at | Plates | III | , | IV | , | V | , | VI | , | and | VII | showing | another | Alphabet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 看 | 在 | 盘子 | 三、 | , | 第四 | , | V | , | 六年级 | , | 和 | 七 | 显示 | 其他 | 字母 |

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrtɪst] ,

| by | the | same | artist | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 相同的 | 艺术家 | , |

现在请看图版三、四、五、六和七，它们展示了同一位艺术家创作的另一套字母表。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['pætərnd] ['æftər] [ðə; ði] ['roʊmən] ['letərz] .

| which | he | patterned | after | the | Roman | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 图案 | 后 | 这 | 罗马 | 信件 | . |

他仿照罗马字母设计的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ruːl] [ænd; ənd] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ,

| He | found | that | they | were | made | according | to | a | certain | rule | and | proportion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 他们 | 是 | 制成 | 根据 | 到 | 一个 | 肯定 | 规则 | 和 | 部分 | , |

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

| and | it |
|---|---|
| 和 | 它 |

他发现它们是按照一定的规则和比例制造的，而且

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 50 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第50页]

[wʌz; wəz] [ðiːz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [aʊt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] .

| was | these | he | worked | out | in | making | his | Alphabet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这些 | 他 | 工作 | 出去 | 在 | 制作 | 他的 | 字母 | . |

这些是他创作字母表时思考出来的。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [skwer] ,

| Here | you | see | the | pattern | is | a | large | square | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 你 | 看 | 这 | 图案 | 是 | 一个 | 大的 | 正方形 | , |

您可以看到，图案是一个大正方形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər] [drɔːn] ['veri] ['kerfəli] [ɪn] [ðem; ðəm] .

| and | the | letters | are | drawn | very | carefully | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 信件 | 是 | 绘制 | 非常 | 小心 | 在 | 他们 | . |

而且上面的字母都画得非常工整。

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ 'figəriŋ ] [ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði]

| Did | you | know | before | there | was | as | much | figuring | and | measuring | done | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 知道 | 前 | 那里 | 曾是 | 作为 | 很多 | 计算 | 和 | 测量 | 完毕 | 在 | 这 |

['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] ?

| making | of | the | Alphabet | as | there | is | in | building | a | house | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 的 | 这 | 字母 | 作为 | 那里 | 是 | 在 | 建筑 | 一个 | 房子 | ? |

你知道吗？在制作字母表之前，需要进行大量的计算和测量，就像建造一栋房子一样？

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['letər] [iː] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

| Look | at | the | letter | E | , | for | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 信 | E | , | 为了 | 例子 | , |

例如，看看字母 E。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ænd; ənd] [skwer] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['meʒərd] [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə]

| and | all | the | circles | and | squares | that | have | been | measured | and | drawn | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 界 | 和 | 正方形 | 那 | 有 | 到过 | 测量 | 和 | 绘制 | 到 |

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| make | it | . |
|---|---|---|
| 制作 | 它 | . |

以及为了构成它而测量和绘制的所有圆形和正方形。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['evri] ['letər] [ɪz] [meɪd] [dʒʌst][æz; əz] ['kerfəli] .

| You | will | find | that | every | letter | is | made | just | as | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 每一个 | 信 | 是 | 制成 | 只是 | 作为 | 小心 | . |

你会发现每个字母都制作得同样精细。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['eɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Here | are | the | three | A's | that | you | see | in | Plate | III | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 这 | 三 | 作为 | 那 | 你 | 看 | 在 | 盘子 | 三、 | . |

这是你在第三张图上看到的三个 A。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .

| You | will | find | that | they | are | not | exactly | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 确切地 | 同样 | . |

你会发现它们并不完全相同。

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ? — [ə; eɪ] , [wʌn] ,

| Can | you | see | the | difference | between | them | ? | — | A | , | 1 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 看 | 这 | 不同之处 | 之间 | 他们 | ? | — | 一个 | , | 1 | , |

你能看出它们之间的区别吗？——A，1，

[ɪz] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ə; eɪ] , [ˌtuː'tuː] ,

| is | cut | off | in | a | curve | at | the | top | , | A | , | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 切 | 离开 | 在 | 一个 | 曲线 | 在 | 这 | 顶部 | , | 一个 | , | 2 | , |

顶部呈曲线截断，A，2，

[goʊz] [streɪt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] , [θriː] , [ɪz][kʌt] [ɔːf] [flæt] .

| goes | straight | up | in | a | sharp | point | , | and | A | , | 3 | , | is | cut | off | flat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 直的 | 向上 | 在 | 一个 | 锋利的 | 观点 | , | 和 | 一个 | , | 3 | , | 是 | 切 | 离开 | 平坦的 | . |

笔直向上，形成一个尖角，而 A、3 则被平切掉。

[duː][juː; jʊ]['noʊtɪs] , [tuː] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ?

| Do | you | notice | , | too | , | the | difference | in | the | thickness | of | the | letters | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 注意 | , | 也 | , | 这 | 不同之处 | 在 | 这 | 厚度 | 的 | 这 | 信件 | ? |

你也注意到字母粗细的差异了吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['letərz] [ɪn] [ðɪs] ['ælfəbet] ( [pleɪts] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [ˌaɪ 'viː] , [viː] , ['vaɪ, 'viː] ,

| Look | at | the | other | letters | in | this | Alphabet | ( | Plates | III | , | IV | , | V | , | VI | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 其他 | 信件 | 在 | 这 | 字母 | ( | 盘子 | 三、 | , | 第四 | , | V | , | 六年级 | , |

看看这个字母表中的其他字母（图版 III、IV、V、VI、

[ænd; ənd][ˌviːˌaɪ'aɪ] ) [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] [aɪ]

| and | VII | ) | and | see | if | you | can | tell | me | about | them | in | the | way | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 七 | ) | 和 | 看 | 如果 | 你 | 能 | 告诉 | 我 | 关于 | 他们 | 在 | 这 | 方式 | 我 |

[hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['eɪz] .

| have | told | you | about | the | A's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 讲述 | 你 | 关于 | 这 | 作为 | . |

还有 VII)，看看你能不能像我跟你讲 A 队的故事那样跟我讲讲它们的故事。

[fɔːr; fər] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] ,

| For | many | , | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | , | 许多 | 年 | , |

多年来，

[ðə; ði][ ˈprintərz ][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [juːst] ['ælfəbits] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər]

| the | printers | in | the | different | countries | used | Alphabets | the | artists | had | made | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打印机 | 在 | 这 | 不同的 | 国家 | 用过的 | 字母 | 这 | 艺术家 | 有 | 制成 | 为了 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

不同国家的印刷商使用了艺术家们为他们设计的字母表。

[wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [best] , [ðə; ði]['roʊmən] , ['gɑːθɪk] [ɔːr]

| without | being | able | to | decide | which | they | liked | the | best | , | the | Roman | , | Gothic | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 存在 | 有能力的 | 到 | 决定 | 哪个 | 他们 | 喜欢 | 这 | 最好的 | , | 这 | 罗马 | , | 哥特 | 或者 |

[ɪˈtælɪk] .

| Italic | . |
|---|---|
| 斜体 | . |

他们无法决定自己最喜欢罗马体、哥特体还是意大利体。

[ɑːn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊəm][baɪ] ['ʃeɪkspɪr] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðiːz] [θriː]

| On | Plate | VIII | you | will | find | a | little | poem | by | Shakespeare | printed | in | these | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 盘子 | 八 | 你 | 将要 | 寻找 | 一个 | 小的 | 诗 | 经过 | 莎士比亚 | 打印 | 在 | 这些 | 三 |

['ælfəbits] .

| Alphabets | . |
|---|---|
| 字母 | . |

在第八版上，你会发现莎士比亚用这三种字母印刷的一首小诗。

[wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði][best] ?

| Which | one | do | you | like | the | best | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 一 | 做 | 你 | 喜欢 | 这 | 最好的 | ? |

你最喜欢哪一个?

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ,

| I | am | sure | you | will | choose | the | one | that | is | the | simplest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 你 | 将要 | 选择 | 这 | 一 | 那 | 是 | 这 | 最简单的 | , |

我相信你会选择最简单的那个。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði]['roʊmən]

| the | easiest | to | read | and | at | the | same | time | the | most | beautiful | — | the | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最容易 | 到 | 读 | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 这 | 最多 | 美丽的 | — | 这 | 罗马 |

.

| : |
|---|
| . |

最容易阅读，同时也是最美丽的——罗马文。

[ɪn][ðə; ði]['kwɑːrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

| In | the | quarrel | which | had | been | going | on | for | so | many | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 争吵 | 哪个 | 有 | 到过 | 去 | 在 | 为了 | 所以 | 许多 | 年 | , |

在这场持续多年的争吵中，

[ðə; ði]['roʊmən] ['ælfəbet] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

| the | Roman | alphabet | won | the | victory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 罗马 | 字母 | 韩元 | 这 | 胜利 | , |

罗马字母最终获胜。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmən][ɪz] [juːst] [ɪn] ['prɪntɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

| and | that | is | how | it | came | about | that | the | Roman | is | used | in | printing | all | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 如何 | 它 | 来了 | 关于 | 那 | 这 | 罗马 | 是 | 用过的 | 在 | 印刷 | 全部 | 我们的 |

['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [tə'deɪ] .

| newspapers | and | books | today | . |
|---|---|---|---|---|
| 报纸 | 和 | 图书 | 今天 | . |

这就是为什么今天我们所有的报纸和书籍都使用罗马数字印刷的原因。

[æt; ət][læst]['æftər][soʊ]['meni] ['hʌndrədz][ʌv; əv] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['trævld] [θru:] [ðə; ði]['ʌðər]

| At | last | after | so | many | hundreds | of | years | it | has | traveled | through | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 后 | 所以 | 许多 | 数百 | 的 | 年 | 它 | 有 | 旅行 | 通过 | 这 | 其他 |

['kʌntriz] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

| countries | to | us | . |
|---|---|---|---|
| 国家 | 到 | 我们 | . |

历经数百年，它终于传遍世界各地，来到了我们这里。

['meni] [taɪmz] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['letərz] ,

| Many | times | you | cannot | recognize | the | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 时代 | 你 | 不能 | 认出 | 这 | 信件 | , |

很多时候你都认不出这些字母。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊmən] ['mɒdlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| and | they | look | very | different | from | the | Roman | models | from | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 看 | 非常 | 不同的 | 从 | 这 | 罗马 | 模型 | 从 | 哪个 | 他们 |

[wɜ:r; wər] ['pætərnd] ,

| were | patterned | , |
|---|---|---|
| 是 | 图案 | , |

它们与它们所仿制的罗马模型看起来截然不同。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz]['kerf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meʒərmənts]

| but | that | is | because | we | are | not | as | careful | with | the | measurements |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 因为 | 我们 | 是 | 不是 | 作为 | 小心 | 和 | 这 | 测量 |

[ænd; ənd] [ prə'pɔ:ʃəns ] [æz; əz][wɜ:r; wər]['ælbərt]['djʊrər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mæstərz][ɪn] [ðæt] [taɪm]

| and | proportions | as | were | Albert | Dürer | and | the | other | Masters | in | that | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 比例 | 作为 | 是 | 阿尔伯特 | 丢勒 | 和 | 这 | 其他 | 大师 | 在 | 那 | 时间 |

[lɔ:ŋ] [ə'goʊ] .

| long | ago | . |
|---|---|---|
| 长的 | 前 | . |

但那是因为我们不像阿尔伯特·丢勒和其他大师那样，对测量和比例一丝不苟。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

| Chapter | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

[ju:; jʊ] [noʊ] [naʊ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ðə; ði]['kerf(ə)l] [wei] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

| You | know | now | the | beginning | of | the | Alphabet | , | the | careful | way | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 现在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 字母 | , | 这 | 小心 | 方式 | 它 | 曾是 |

[plænd] [ænd; ənd] [meɪd] ,

| planned | and | made | , |
|---|---|---|---|
| 计划 | 和 | 制成 | , |

现在你知道字母表的起源了，它是如何经过精心计划和制作的。

[ænd; ənd] [haʊ] ['faɪnəli]['æftər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm]

| and | how | finally | after | so | many | years | it | has | come | to | be | used | in | the | form |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 最后 | 后 | 所以 | 许多 | 年 | 它 | 有 | 来 | 到 | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 形式 |

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [tə'deɪ] .

| in | which | we | have | it | today | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我们 | 有 | 它 | 今天 | . |

经过这么多年，它最终以我们今天看到的形式出现。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['ælbərt]['djʊrər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ælfəbet] [ʌv; əv]['roʊmən] ['letərz] [hiː; hi]
**Do** 做 **you** 你 **remember** 记住 **that** 那 **when** 什么时候 **Albert** 阿尔伯特 **Dürer** 丢勒 **made** 制成 **his** 他的 **Alphabet** 字母 **of** 的 **Roman** 罗马 **letters** 信件 **he** 他
[meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][fɔːrm][ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['eɪz] ,
**made** 制成 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **form** 形式 **of** 的 **each** 每个 **letter** 信 **—** — **there** 那里 **were** 是 **three** 三 **A's** 作为 **,** ,

你还记得阿尔伯特·丢勒创作罗马字母表时，每个字母都设计了不止一种形式吗？比如，A就有三种形式。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .
**for** 为了 **example** 例子 **.** .

例如。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] ?
**Would** 会 **you** 你 **like** 喜欢 **to** 到 **know** 知道 **why** 为什么 **he** 他 **did** 做过 **this** 这 **?** ?

你想知道他为什么这么做吗?

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] [ʃoʊz] [juː; jʊ] [tuː] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ælfəbits] [meɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][baɪ][ə; eɪ] ['spænɪʃ]
**Plate** 盘子 **IX** 第九章 **shows** 演出 **you** 你 **two** 二 **other** 其他 **kinds** 种类 **of** 的 **Alphabets** 字母 **made** 制成 **long** 长的 **ago** 前 **by** 经过 **a** 一个 **Spanish** 西班牙语
['ɑːrtɪst] ,
**artist** 艺术家 **,** ,

图版 IX 展示了西班牙艺术家很久以前创作的另外两种字母表。

[frən'sɪskoʊ]['luːkəs] .
**Francisco** 弗朗西斯科 **Lucas** 卢卡斯 **.** .

弗朗西斯科·卢卡斯。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɪ'tælɪk]['kæpɪt(ə)l] ['letərz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪt] .
**Look** 看 **at** 在 **the** 这 **Italic** 斜体 **capital** 首都 **letters** 信件 **in** 在 **the** 这 **upper** 上 **part** 部分 **of** 的 **this** 这 **Plate** 盘子 **.** .

请看此图版上部的斜体大写字母。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['letərz] ,
**You** 你 **can** 能 **easily** 容易地 **see** 看 **that** 那 **there** 那里 **are** 是 **two** 二 **different** 不同的 **forms** 表格 **of** 的 **the** 这 **same** 相同的 **letters** 信件 **,** ,
[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] ?
**can** 能 **you** 你 **not** 不是 **?** ?

你很容易就能看出同一个字母有两种不同的形式，对吧?

[bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] ['letərz] .
**But** 但 **now** 现在 **look** 看 **at** 在 **the** 这 **small** 小的 **letters** 信件 **.** .

但现在请看小字部分。

[juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] ,
**You** 你 **still** 仍然 **see** 看 **that** 那 **there** 那里 **are** 是 **two** 二 **examples** 示例 **of** 的 **each** 每个 **letter** 信 **,** ,

你仍然可以看到每个字母都有两个例子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['veri] ['kerfəli] [tuː; tə] [siː]
**but** 但 **they** 他们 **are** 是 **so** 所以 **much** 很多 **alike** 同样 **that** 那 **you** 你 **will** 将要 **have** 有 **to** 到 **look** 看 **very** 非常 **carefully** 小心 **to** 到 **see** 看
[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz] .
**the** 这 **difference** 不同之处 **between** 之间 **the** 这 **two** 二 **forms** 表格 **.** .

但它们非常相似，你必须非常仔细地观察才能看出这两种形式之间的区别。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðɪs] ['ɑːrtɪst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['letərz] [soʊ]

| **Why** | **do** | **you** | **suppose** | **this** | **artist** | **went** | **to** | **the** | **trouble** | **to** | **make** | **these** | **letters** | **so** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 做 | 你 | 认为 | 这 | 艺术家 | 去 | 到 | 这 | 麻烦 | 到 | 制作 | 这些 | 信件 | 所以 |

[mʌtʃ] [ə'laɪk] ,

| **much** | **alike** | **,** |
|---|---|---|
| 很多 | 同样 | , |

你认为这位艺术家为什么要费尽心思把这些字母画得如此相似?

[ænd; ənd] [jet] ['dɪfrənt] ?

| **and** | **yet** | **different** | **?** |
|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 不同的 | ? |

但又有所不同?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [ən'les] [ðer; ðər]

| **Do** | **you** | **not** | **think** | **that** | **this** | **would** | **be** | **a** | **very** | **strange** | **thing** | **to** | **do** | **unless** | **there** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 思考 | 那 | 这 | 会 | 是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 事物 | 到 | 做 | 除非 | 那里 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

| **was** | **a** | **good** | **reason** | **for** | **it** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 好的 | 原因 | 为了 | 它 | ? |

除非有正当理由，否则你不觉得这样做很奇怪吗?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː]

| **Look** | **at** | **the** | **lower** | **part** | **of** | **the** | **Plate** | **and** | **you** | **will** | **see** | **that** | **there** | **are** | **two** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 这 | 降低 | 部分 | 的 | 这 | 盘子 | 和 | 你 | 将要 | 看 | 那 | 那里 | 是 | 二 |

['dɪfrənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['roʊmən] ['letərz] ['ɔːlsoʊ] .

| **different** | **forms** | **of** | **the** | **small** | **Roman** | **letters** | **also** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 表格 | 的 | 这 | 小的 | 罗马 | 信件 | 还 | . |

看看盘子的下半部分，你会发现小写罗马字母也有两种不同的形式。

[naʊ] [tɜːrn] [bæk] [tuː; tə] ['les(ə)n] ['ɛks'viː] .

| **Now** | **turn** | **back** | **to** | **Lesson** | **XV** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 转动 | 后退 | 到 | 课 | 十五 | . |

现在请翻回第十五课。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['letər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['letər]

| **You** | **see** | **that** | **by** | **using** | **a** | **capital** | **letter** | **for** | **the** | **a** | **form** | **and** | **a** | **small** | **letter** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那 | 经过 | 使用 | 一个 | 首都 | 信 | 为了 | 这 | 一个 | 形式 | 和 | 一个 | 小的 | 信 |

[fɔːr; fər][ðə; ði][biː][fɔːrm][juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [freɪz] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] ”

| **for** | **the** | **b** | **form** | **you** | **were** | **able** | **to** | **hide** | **within** | **the** | **phrase** | **“** | **Biliteral** | **Cipher** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | b | 形式 | 你 | 是 | 有能力的 | 到 | 隐藏 | 之内 | 这 | 短语 | “ | 双字母 | 密码 | ” |

[ðə; ði][wɜːrd] ,

| **the** | **word** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 单词 | , |

你可以看到，通过使用大写字母表示 a，小写字母表示 b，你就能够在“双字母密码”这个短语中隐藏单词。

“ [kiː] .

| **“** | **key** | **.** |
|---|---|---|
| “ | 钥匙 | . |

“钥匙。

” [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ]['siːkrət] ,

| **”** | **You** | **can** | **easily** | **see** | **that** | **this** | **would** | **not** | **be** | **a** | **good** | **way** | **to** | **hide** | **a** | **secret** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 能 | 容易地 | 看 | 那 | 这 | 会 | 不是 | 是 | 一个 | 好的 | 方式 | 到 | 隐藏 | 一个 | 秘密 | , |

“显而易见，这不是隐藏秘密的好方法。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['letərz] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['iːzi] [tuː; tə] [siː]

| **for** | **the** | **difference** | **between** | **the** | **large** | **and** | **small** | **letters** | **is** | **not** | **only** | **easy** | **to** | **see** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 不同之处 | 之间 | 这 | 大的 | 和 | 小的 | 信件 | 是 | 不是 | 仅有的 | 简单的 | 到 | 看 |

,

**,**

,

因为大小写字母之间的区别不仅很容易辨认，

[bʌt; bət] [lʊks] [soʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] .

| but | looks | so | strange | that | it | is | the | first | thing | you | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看起来 | 所以 | 奇怪的 | 那 | 它 | 是 | 这 | 第一的 | 事物 | 你 | 注意 | . |

但它看起来如此奇怪，以至于它是你第一眼就会注意到的东西。

[naʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['letər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə; eɪ] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

| Now | suppose | that | instead | of | using | a | capital | letter | for | the | a | form | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 认为 | 那 | 反而 | 的 | 使用 | 一个 | 首都 | 信 | 为了 | 这 | 一个 | 形式 | 和 | 一个 |

[smɔːl] ['letər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biː] [fɔːrm] [juː; jʊ] [juːz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['letər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] ,

| small | letter | for | the | b | form | you | use | for | each | letter | of | the | Alphabet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 信 | 为了 | 这 | b | 形式 | 你 | 使用 | 为了 | 每个 | 信 | 的 | 这 | 字母 | , |

现在假设你不用大写字母表示 a，不用小写字母表示 b，而是用另一种方式来表示字母表中的每个字母，

[bəuθ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [smɔːl] , [tuː] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [bʌt; bət] [stɪl] [wɜːr; wər]

| both | capital | and | small | , | two | forms | which | were | very | much | alike | but | still | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 首都 | 和 | 小的 | , | 二 | 表格 | 哪个 | 是 | 非常 | 很多 | 同样 | 但 | 仍然 | 是 |

['dɪfrənt] .

| different | . |
|---|---|
| 不同的 | . |

无论是大额货币还是小额货币，这两种形式非常相似，但又有所不同。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] —

| In | the | following | line | — |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 线 | — |

下一行——

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [freɪz] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] , ” [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [lʊk] [streɪndʒ] [tuː; tə]

| you | see | the | same | phrase | “ | Biliteral | Cipher | , | ” | but | it | does | not | look | strange | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 这 | 相同的 | 短语 | “ | 双字母 | 密码 | , | ” | 但 | 它 | 做 | 不是 | 看 | 奇怪的 | 到 |

[juː; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

你看到同样的短语“双字母密码”，但你并不觉得它奇怪。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?

| does | it | ? |
|---|---|---|
| 做 | 它 | ? |

是吗?

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst]

| Still | , | if | you | will | study | it | carefully | you | will | see | that | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 如果 | 你 | 将要 | 学习 | 它 | 小心 | 你 | 将要 | 看 | 那 | 这 | 第一的 |

但是，如果你仔细研究，就会发现第一点

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[aɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] ,

| i | is | different | from | the | second | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不同的 | 从 | 这 | 第二 | , |

i 与第二个不同，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [el] [ɪn] “ ['baɪlɪtərəl] ” [ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sekənd] [el] . [juː; jʊ]

| and | that | the | first | l | in | “ | Biliteral | ” | is | different | from | the | second | l | . | You |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 第一的 | 我 | 在 | “ | 双字母 | ” | 是 | 不同的 | 从 | 这 | 第二 | 我 | . | 你 |

[hæv; həv] [gest] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [freɪz] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] ,

| have | guessed | by | this | time | that | the | phrase | “ | Biliteral | Cipher | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 猜对了 | 经过 | 这 | 时间 | 那 | 这 | 短语 | “ | 双字母 | 密码 | , |

而且“Biliteral”中的第一个l与第二个l不同。到目前为止，您应该已经猜到“Biliteral Cipher”这个短语的含义了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 小人物的密码(Ciphers for the little folks)
# 第2/2页

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [hɪr] , ['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [wɜːrd] .

| " | as | it | stands | here | , | also | contains | a | hidden | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 它 | 站立 | 这里 | , | 还 | 包含 | 一个 | 隐 | 单词 | . |

就目前而言，它还包含一个隐藏的词。

[ðə; ði][wɜːrd][ɪz] " [ðə; ði] .

| The | word | is | " | the | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 是 | " | 这 | . |

这个词是"the"。

" [ðɪs] [freɪz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði][wɜːrd] " [ðə; ði] " [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [tuː] [fɔːrmz]

| " | This | phrase | was | made | to | contain | the | word | " | the | " | by | using | the | two | forms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 短语 | 曾是 | 制成 | 到 | 包含 | 这 | 单词 | " | 这 | " | 经过 | 使用 | 这 | 二 | 表格 |

[ʌv; əv] ['letərz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

| of | letters | which | you | see | in | the | upper | part | of | Plate | IX | and | which | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 信件 | 哪个 | 你 | 看 | 在 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 盘子 | 第九章 | 和 | 哪个 | 是 |

[kɔːld] " ['dʌbəlz] " [baɪ][ðə; ði][ 'printərz ] [huː] [juːst] [ðem; ðəm] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

| called | " | doubles | " | by | the | printers | who | used | them | several | hundred | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | " | 双打 | " | 经过 | 这 | 打印机 | WHO | 用过的 | 他们 | 一些 | 百 | 年 | 前 | . |

"这句话是用图版 IX 上半部分所示的两种字母形式组成的，其中包含了单词"the"，而几百年前使用这两种字母形式的印刷商称它们为"双体"。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðiːz] [tuː] [fɔːrmz][ɑːr; ər] ?

| Now | do | you | begin | to | see | how | important | these | two | forms | are | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 做 | 你 | 开始 | 到 | 看 | 如何 | 重要的 | 这些 | 二 | 表格 | 是 | ? |

现在你明白这两种形式有多重要了吗?

[lʊk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkspɪr] ['poʊəm][ɪn][ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['ælfəbet] [ɑːn] [pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| Look | again | at | the | little | Shakespeare | poem | in | the | Italic | alphabet | on | Plate | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 再次 | 在 | 这 | 小的 | 莎士比亚 | 诗 | 在 | 这 | 斜体 | 字母 | 在 | 盘子 | 八 | . |

再看看图版 VIII 上用斜体字母写成的莎士比亚小诗。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['dʌbəlz] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz]

| Now | that | you | know | about | doubles | you | can | see | , | if | you | have | learned | to | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 你 | 知道 | 关于 | 双打 | 你 | 能 | 看 | , | 如果 | 你 | 有 | 学习 | 到 | 使用 |

[jʊr; jər] [aɪz] ,

| your | eyes | , |
|---|---|---|
| 你的 | 眼睛 | , |

既然你已经了解了复数，你就能看清，如果你已经学会运用你的眼睛，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ə; eɪ]['siːkrət] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['poʊəm] [tuː] .

| that | we | have | hidden | a | secret | within | this | poem | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 有 | 隐 | 一个 | 秘密 | 之内 | 这 | 诗 | 也 | . |

我们在这首诗中也隐藏了一个秘密。

[wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

| Would | you | like | to | know | what | it | is | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 你 | 喜欢 | 到 | 知道 | 什么 | 它 | 是 | ? |

你想知道那是什么吗?

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][aʊt][baɪ] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['klæsɪfaɪər] [wɪtʃ]

| We | will | help | you | to | work | it | out | by | giving | you | what | is | called | a | Classifier | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将要 | 帮助 | 你 | 到 | 工作 | 它 | 出去 | 经过 | 给予 | 你 | 什么 | 是 | 称为 | 一个 | 分类器 | 哪个 |

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] [vɜːrs] .

| will | make | it | easy | to | decipher | the | verse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 它 | 简单的 | 到 | 解码 | 这 | 诗 | . |

我们将通过提供一个叫做分类器的工具来帮助你理解这首诗，这将使解读这首诗变得容易。

[ɑːn] [ðɪs] ['klæsɪfaɪər] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːn] [pleɪt] [eks] ,

| On | this | Classifier | , | which | you | will | find | on | Plate | X | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 分类器 | , | 哪个 | 你 | 将要 | 寻找 | 在 | 盘子 | X | , |

在这个分类器上，您可以在 X 号板上找到它，

[ðə; ði] ['veri] [seɪm] [ɪ'tælɪk] ['letərz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'ɛks][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [soʊ] [ðæt]

| the | very | same | Italic | letters | that | you | saw | in | Plate | IX | have | been | arranged | so | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 相同的 | 斜体 | 信件 | 那 | 你 | 锯 | 在 | 盘子 | 第九章 | 有 | 到过 | 安排 | 所以 | 那 |

[ɔːl][ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] ['letərz] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][biː][fɔːrm] ['letərz]

| all | the | a | form | letters | are | above | the | shaded | part | and | all | the | b | form | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 一个 | 形式 | 信件 | 是 | 多于 | 这 | 阴影 | 部分 | 和 | 全部 | 这 | b | 形式 | 信件 |

[bɪ'loʊ] .

| below | . |
|---|---|
| 以下 | . |

你在第九版中看到的那些斜体字母，其排列方式如下：所有 a 字形字母都在阴影部分的上方，所有 b 字形字母都在阴影部分的下方。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðɪs] [hoʊl] [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kerfəli] [kʌt] [aʊt] [ðiːz] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrts]

| Now | if | you | will | tear | out | this | whole | page | and | carefully | cut | out | these | shaded | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 将要 | 撕 | 出去 | 这 | 所有的 | 页 | 和 | 小心 | 切 | 出去 | 这些 | 阴影 | 部分 |

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪs] [ðɪs] [peɪdʒ]['oʊvər][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪn][ɪ'tælɪk] ['letərz] .

| you | can | place | this | page | over | the | lines | of | the | poem | in | italic | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 能 | 地方 | 这 | 页 | 超过 | 这 | 线条 | 的 | 这 | 诗 | 在 | 斜体 | 信件 | . |

现在，如果你把这一页撕下来，小心地剪掉这些阴影部分，就可以把这一页放在诗歌的斜体字上。

[ðɪs] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [bɪ'lɔːŋ] .

| This | will | help | you | to | decide | to | which | form | the | letters | of | the | poem | belong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 将要 | 帮助 | 你 | 到 | 决定 | 到 | 哪个 | 形式 | 这 | 信件 | 的 | 这 | 诗 | 属于 | . |

这将有助于你决定这首诗的字母属于哪种形式。

[pleɪs] [ðə; ði]['klæsɪfaɪər]['oʊvər][ðə; ði]['poʊəm][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ʌv; əv]

| Place | the | Classifier | over | the | poem | so | that | the | first | letter | , | the | capital | H | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地方 | 这 | 分类器 | 超过 | 这 | 诗 | 所以 | 那 | 这 | 第一的 | 信 | , | 这 | 首都 | H | 的 |

[hæv; həv] ,

| Have | , |
|---|---|
| 有 | , |

将分类器放在诗歌上方，使首字母，即 Have 的首字母大写 H，

[ɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði][biː][fɔːrm]['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ɑːn][ðə; ði]['klæsɪfaɪər] .

| is | between | the | a | form | and | the | b | form | capital | H | on | the | Classifier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 之间 | 这 | 一个 | 形式 | 和 | 这 | b | 形式 | 首都 | H | 在 | 这 | 分类器 | . |

位于分类器上的 a 形式和 b 形式的大写字母 H 之间。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l][eɪtʃ][ʌv; əv][hæv; həv][ɪz][ðə; ði][ə; eɪ][fɔːrm] .

| You | will | see | that | this | capital | H | of | Have | is | the | a | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | 那 | 这 | 首都 | H | 的 | 有 | 是 | 这 | 一个 | 形式 | . |

你会看到 Have 中的大写 H 是 a 形式。

[naʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['klæsɪfaɪər][hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔːr] .

| Now | below | the | Classifier | has | been | placed | something | which | will | help | you | still | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 以下 | 这 | 分类器 | 有 | 到过 | 放置 | 某物 | 哪个 | 将要 | 帮助 | 你 | 仍然 | 更多的 | . |

现在，在分类器下方放置了一些对您更有帮助的内容。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] ['ɪntuː]

| All | the | words | of | the | poem | have | been | divided | and | have | been | placed | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 字 | 的 | 这 | 诗 | 有 | 到过 | 分割 | 和 | 有 | 到过 | 放置 | 进入 |

[gruːps] [ʌv; əv][faɪv] ['letərz] .

| groups | of | five | letters | . |
|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 五 | 信件 | . |

诗中的所有单词都被拆分，并按五个字母一组进行排列。

[æz; əz][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][eɪtʃ][ʌv; əv][hæv; həv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm] ,

| As | we | decided | that | the | H | of | Have | belongs | to | the | a | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 决定 | 那 | 这 | H | 的 | 有 | 属于 | 到 | 这 | 一个 | 形式 | , |

当我们确定 Have 中的 H 属于 a 形式时，

[wi:; wi][hæv; həv] [pleɪst] [æn; ən][ə; eɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][eɪtʃ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [gru:p] [ʌv; əv][faɪv] ['letərz] .

| we | have | placed | an | a | beneath | the | H | in | the | first | group | of | five | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 放置 | 一个 | 一个 | 下面 | 这 | H | 在 | 这 | 第一的 | 团体 | 的 | 五 | 信件 | . |

我们在第一组五个字母中的 H 下方放置了一个 a。

[naʊ] [mu:v] [ðə; ði]['klæsɪfaɪər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ə; eɪ][ɪn][hæv; həv] [kʌmz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm][ə; eɪ]

| Now | move | the | Classifier | so | that | the | a | in | Have | comes | between | the | a | form | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 移动 | 这 | 分类器 | 所以 | 那 | 这 | 一个 | 在 | 有 | 来 | 之间 | 这 | 一个 | 形式 | 一个 |

[ænd; ənd][ðə; ði][bi:][fɔ:rm][ə; eɪ][ɑ:n][ðə; ði]['klæsɪfaɪər] .

| and | the | b | form | a | on | the | Classifier | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | b | 形式 | 一个 | 在 | 这 | 分类器 | . |

现在移动分类器，使 Have 中的 a 位于分类器上的 a 形式 a 和 b 形式 a 之间。

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [ðɪs] ['letər] ['ɔ:lsoʊ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði][ə; eɪ][fɔ:rm] .

| You | will | see | that | this | letter | also | belongs | to | the | a | form | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | 那 | 这 | 信 | 还 | 属于 | 到 | 这 | 一个 | 形式 | . |

你会发现这封信也属于 a 形式。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [du:][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] [gru:p] [ju:; jʊ]

| If | you | will | do | the | same | to | the | rest | of | the | letters | of | this | first | group | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 做 | 这 | 相同的 | 到 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 信件 | 的 | 这 | 第一的 | 团体 | 你 |

[wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ə; eɪ][fɔ:rm] ['letərz] .

| will | find | that | they | are | all | a | form | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 寻找 | 那 | 他们 | 是 | 全部 | 一个 | 形式 | 信件 | . |

如果你对第一组其余的字母也进行同样的操作，你会发现它们都是格式信。

[naʊ] [wʌt] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [dʌz] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][faɪv]['eɪz][stænd][fɔ:r; fər] ?

| Now | what | letter | of | the | Alphabet | does | a | group | of | five | a's | stand | for | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 什么 | 信 | 的 | 这 | 字母 | 做 | 一个 | 团体 | 的 | 五 | 作为 | 站立 | 为了 | ? |

五个字母 a 代表字母表中的哪个字母?

— [ə; eɪ] , [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] ?

| — | A | , | does | it | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一个 | , | 做 | 它 | 不是 | ? |

——A，难道不是吗?

[soʊ][ðə; ði][fɜ:rst] ['letər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['si:krət][ɪz][ə; eɪ] . [naʊ] [pleɪs] [ðə; ði]['klæsɪfaɪər]['oʊvər][ðə; ði] [rest]

| So | the | first | letter | in | our | secret | is | A | . | Now | place | the | Classifier | over | the | rest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 第一的 | 信 | 在 | 我们的 | 秘密 | 是 | 一个 | . | 现在 | 地方 | 这 | 分类器 | 超过 | 这 | 休息 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ænd; ənd]

| of | the | letters | of | the | poem | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 信件 | 的 | 这 | 诗 | 和 |

所以，我们秘密的第一个字母是A。现在把分类器放在诗的其余字母上，

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 53 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第53页]

[si:] [tu:; tə] [wʌt] [fɔ:rm] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst]

| see | to | what | form | they | belong | , | just | as | we | have | done | for | you | in | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 到 | 什么 | 形式 | 他们 | 属于 | , | 只是 | 作为 | 我们 | 有 | 完毕 | 为了 | 你 | 在 | 这 | 第一的 |

[gru:p] .

| group | . |
|---|---|
| 团体 | . |

看看它们属于哪种形式，就像我们在第一组里为你们做的那样。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][jʊr; jər][wɜːrk] ['kerfəli] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði]['hɪd(ə)n]['siːkrət] .

| If | you | do | your | work | carefully | you | will | find | the | hidden | secret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 你的 | 工作 | 小心 | 你 | 将要 | 寻找 | 这 | 隐 | 秘密 | . |

如果你认真仔细地工作，你就会发现隐藏的秘密。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd][wʌn][wɜːrd][ɪn] “ ['baɪlɪtərəl] ['saɪfər] ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

| If | we | can | hide | one | word | in | “ | Biliteral | Cipher | ” | and | a | sentence | in | a | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 能 | 隐藏 | 一 | 单词 | 在 | “ | 双字母 | 密码 | ” | 和 | 一个 | 句子 | 在 | 一个 | 短的 |

['poʊəm] ,

| poem | , |
|---|---|
| 诗 | , |

如果我们能在“双字母密码”中隐藏一个单词，在一首短诗中隐藏一个句子，

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] ['stɔːri][kʊd; kəd][biː; bi]['hɪd(ə)n][soʊ] ['kerfəli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bʊk]

| do | you | not | see | how | a | whole | story | could | be | hidden | so | carefully | within | a | book |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 不是 | 看 | 如何 | 一个 | 所有的 | 故事 | 可以 | 是 | 隐 | 所以 | 小心 | 之内 | 一个 | 书 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [fɔːr; fər] ['meni] ,

| that | it | might | not | be | discovered | for | many | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 发现 | 为了 | 许多 | , |

难道你看不出，一个完整的故事可以如此巧妙地隐藏在一本书中，以至于很多人可能都无法发现吗?

['meni] ['jɪrz] ?

| many | years | ? |
|---|---|---|
| 许多 | 年 | ? |

很多年?

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 54 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第54页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[pleɪt]

| PLATE |
|---|
| 盘子 |

盘子

[aɪ]

| I |
|---|
| 我 |

我

['ælfəbet] [baɪ] ['ælbərt] ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )

| ALPHABET | by | ALBERT | DÜRER | ( | A | . | D | . | 1525 | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字母 | 经过 | 阿尔伯特 | 丢勒 | ( | 一个 | . | D | . | - | ) |

阿尔伯特·丢勒的《字母表》(公元1525年)

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[pleɪt] [iː]
**PLATE** **II**
盘子 二

图版二

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ælfəbet]
**CONSTRUCTION** **OF** **ALPHABET**
建造 的 字母

字母表的构建

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 58 ]**
[ 页 - ]

[第58页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 59 ]**
[ 页 - ]

[第59页]

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
**PLATE** **III**
盘子 三、

图版三

['ælfəbet] , [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )
**ALPHABET , with construction : A . DÜRER ( A . D . 1525 )**
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 ( 一个 . D . - )

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
**PLATE** **IV**
盘子 第四

图版四

['ælfəbet] , [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )
**ALPHABET , with construction : A . DÜRER ( A . D . 1525 )**
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 ( 一个 . D . - )

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

[pleɪt] [viː]
**PLATE** **V**
盘子 V

图版五

['ælfəbet] , [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )
**ALPHABET , with construction : A . DÜRER ( A . D . 1525 )**
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 ( 一个 . D . - )

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 64 ]**
[ 页 - ]

[第64页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

[第65页]

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː]
**PLATE VI**
盘子 六年级

图版六

['ælfəbet] , [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )
**ALPHABET , with construction : A . DÜRER ( A . D . 1525 )**
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 ( 一个 . D . - )

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
**PLATE VII**
盘子 七

图版七

['ælfəbet] , [wɪð; wɪθ] [kən'strʌkʃ(ə)n] : [ə; eɪ] . ['djʊrər] ( [ə; eɪ] . [diː] . - )
**ALPHABET , with construction : A . DÜRER ( A . D . 1525 )**
字母 , 和 建造 : 一个 . 丢勒 ( 一个 . D . - )

字母表，由 A. 丢勒（公元 1525 年）设计

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
**PLATE VIII**
盘子 八

图版八

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 71 ]**
[ 页 - ]

[第71页]

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks]
**PLATE IX**
盘子 第九章

图版 IX

[ɪ'tælɪk] ['ælfəbet] , [baɪ] [frən'sɪskoʊ] ['luːkəs]
**ITALIC ALPHABET , BY FRANCISCO LUCAS**
斜体 字母 , 经过 旧金山 卢卡斯

弗朗西斯科·卢卡斯设计的斜体字母表

['roʊmən] ['ælfəbet] , [baɪ] [frən'sɪskoʊ] ['luːkəs]
**ROMAN ALPHABET , BY FRANCISCO LUCAS**
罗马 字母 , 经过 旧金山 卢卡斯

弗朗西斯科·卢卡斯设计的罗马字母

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

[第72页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

[pleɪt] [eks]
**PLATE X**
盘子 X

图版 X

[ðə; ði][baɪ] - [fɔːrmd] ['ælfəbet] ['klæsɪfaɪər]
**THE BI - FORMED ALPHABET CLASSIFIER**
这 双 - 形成 字母 分类器

双字母分类器

[fɔːr; fər] [juːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['luːkəs] ['ælfəbits] , -
**For Use with the Lucas Alphabets , 1577**
为了 使用 和 这 卢卡斯 字母 , -

适用于卢卡斯字母表，1577 年

[ə; eɪ][fɔːrmz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrts] , [biː][fɔːrmz] [bɪ'loʊ]
**a forms above the shaded parts , b forms below**
一个 表格 多于 这 阴影 部分 , b 表格 以下

在阴影部分上方形成，b 在阴影部分下方形成。

[ 'kɔpi,raitid ] , - .
**COPYRIGHTED , 1916 .**
版权所有 , - .

版权所有，1916 年。

[dʒɔːrdʒ] ['feɪbiən] [kʌt] [aʊt] ['ʃeɪdɪd] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [naɪf]
**GEORGE FABYAN CUT OUT SHADED PART WITH SHARP KNIFE**
乔治 法比安 切 出去 阴影 部分 和 锋利的 刀

乔治·法比安用锋利的刀切出阴影部分

[træn'skrɪpʃ(ə)n]
**TRANSCRIPTION**
转录

转录

| - | - | ['ænθoʊ] | - | - | ['i:kəl] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Havem** | **oreth** | **antho** | **ushow** | **estSp** | **eakle** | **sstha** |
| - | - | 安托 | - | - | 伊克尔 | - |

Havem oreth antho ushow estSp eakle sstha

| - | [noʊ] |
|---|---|
| **nthou** | **knowe** |
| - | 知道 |

你知道

[eɪ eɪ eɪ eɪ eɪ]

| **aaaaa** |
|---|
| 啊啊啊啊 |

啊啊啊啊

[ə; eɪ]

| **A** |
|---|
| 一个 |

一个

| - | - | [θænt] | - | ['ɛsəl] | - | ['ri:θə] | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **stLen** | **dless** | **thant** | **houow** | **estLe** | **arnmo** | **retha** | **nthou** | **trowe** |
| - | - | 比 | - | 埃斯特尔 | - | 雷塔 | - | - |

stLen dless thant houow estLe arnmo retha nthou trowe

| - | - | - | - | [əʊ] | [ʃeɪk] | [spɪr] | [i:] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **stSet** | **lesst** | **hanth** | **outhr** | **owest** | **Shake** | **spear** | **e** |
| - | - | - | - | 最底层 | 摇 | 矛 | e |

stSet less hanth outhrowest 摇矛 e

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神